

III międzynarodowa
wystawa fotografii artystycznej

21/66



III MIĘDZYNARODOWA WYSTAWA FOTOGRAFII ARTYSTYCZNEJ
III^e EXPOSITION INTERNATIONALE DE LA PHOTOGRAPHIE ARTISTIQUE

**UNION DES ARTISTES PHOTOGRAPHES POLONAIS
BUREAU CENTRAL DES EXPOSITIONS D'ART**

**III^e EXPOSITION INTERNATIONALE
DE LA PHOTOGRAPHIE ARTISTIQUE**

**SOUS LE PATRONAGE DE LA
FÉDÉRATION INTERNATIONALE
DE L'ART PHOTOGRAPHIQUE
F I A P**

SEPTEMBRE 1966

WARSZAWA, „ZACHĘTA”, PLAC MAŁACHOWSKIEGO 3

**ZWIĄZEK POLSKICH ARTYSTÓW FOTOGRAFIKÓW
CENTRALNE BIURO WYSTAW ARTYSTYCZNYCH**

**III MIĘDZYNARODOWA WYSTAWA
FOTOGRAFII ARTYSTYCZNEJ**

**POD PATRONATEM
MIĘDZYNARODOWEJ FEDERACJI
SZTUKI FOTOGRAFICZNEJ
F I A P**

WRZESIEŃ 1966

WARSZAWA, „ZACHĘTA”, PLAC MAŁACHOWSKIEGO 3

**PROTEKTORAT HONOROWY NAD WYSTAWĄ OBJAŁ
OBYWATEL LUCJAN MOTYKA
MINISTER KULTURY I SZTUKI**

**CETTE EXPOSITION EST ORGANISÉE SOUS LE PROTECTORAT
D'HONNEUR
DE MONSIEUR LUCJAN MOTYKA
MINISTRE DE LA CULTURE ET DES BEAUX-ARTS
DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE**

**CZŁONKOWIE JURY
MEMBRES DE JURY**

**Benedykt J. Dorys
Edward Hartwig
Adam Johann
Zbigniew Łagocki
Wiesław Prażuch**

**SEKRETARZ WYSTAWY
SECRETARE DE L'EXPOSITION
Tadeusz Bukowski**

III Międzynarodowa Wystawa Fotografii Artystycznej zorganizowana została w Warszawie z okazji XX-lecia Związku Polskich Artystów Fotografików. Godzi się więc przy tej okazji przypomnieć, że Polska Rzeczpospolita Ludowa jest pierwszym krajem na świecie, który zawód fotografika podniósł do rangi artysty, równorzędnego z twórcą uprawiającym wszelkie inne dyscypliny i chronionego w swej pracy zawodowej przepisami prawa — malarza, aktora czy kompozytora. Istnieją przecież inne zrzeszenia fotograficzne w naszym kraju: amatorzy mają swoją Federację Stowarzyszeń Fotograficznych w Polsce, fotoreporterzy — Klub Fotografii Prasowej Stowarzyszenia Dziennikarzy Polskich. Czymże jest więc tak pożądaný tytuł członka ZPAF, jakich gwarancji udziela? Dwóch najbardziej zasadniczych: gwarancję talentu artystycznego i gwarancję wysokich kwalifikacji zawodowych. Nie ma więc u nas przepaści między artystami-fotografikami, a amatorami, dziennikarzami prasowymi — przeciwnie, najlepsi z nich nieustannie zasilają szeregi ZPAF nie opuszczając organizacji macierzystych i odwrotnie: artyści-fotograficy w ogromnej liczbie pracują w ruchu amatorskim, służąc mu swą wiedzą, radą i doświadczeniem.

Ta prawna i społeczna sytuacja ZPAF pozwala mu na podejmowanie inicjatyw, które byłyby nie do pomyślenia w innych warunkach. Trudno tu sumować cały dorobek dwudziestolecia Związku, wystarczy chyba wspomnieć o jego realizacjach roku bieżącego. Dzięki staraniom Komisji Wydawniczej ZPAF od siedmiu lat publikowany jest co roku „Almanach Fotografiki Polskiej”, w r. 1966 ponadto ukazały się już lub są w druku albo w przygotowaniu albumy: „Kobieta polska” (ca 150 zdjęć), „Polska” (240 zdjęć), „Góry polskie”, „Monografia fotografiki polskiej”, „Portret” oraz „Świat w obiektywie polskich fotografików”. W akcji wystaw, prócz dorocznych salonów ogólnopolskich, organizowane są liczne wystawy tematyczne, ostatnie z nich to: „Warszawa”, „Ogólnopolska Wystawa Fotografiki Marynistycznej” i „Ogólnopolska Wystawa Fotografiki Użytkowej”. A przecież mowa tu tylko o wystawach w stolicy kraju, wystawy i konkursy o zasięgu krajowym czy międzynarodowym organizowane są i w innych miastach, wystarczy tu wspomnieć „Biennale Fotografii Artystycznej Krajów Nadbałtyckich” w Gdańsku. Prócz tego rodzaju imprez zbiorowych, ZPAF organizuje liczne wystawy indywidualne swych członków, które mają zasięg ogólnopolski, prowadzi szeroką akcję wymiany osobistych wizyt oraz wystaw z wieloma krajami — ogólnie na rok bieżący przypada 6 zbiorowych wystaw polskich za granicą, udział w 60 międzynarodowych, około 10 wystaw zagranicznych w Polsce oraz

około 130 indywidualnych i zespołowych wystaw członków ZPAF w różnych miastach na terenie całej Polski. Jakże jest więc miejsce III Salonu w tym ogromie działalności Związku?

* * *

Nie pierwszy już rok i nie w jednym kraju trwa dyskusja nad celowością międzynarodowych salonów fotografii artystycznej. Wszak udział w nich jest dobrowolny, indywidualny — jury nie ma do czynienia z zestawami już preselekcjonowanymi przez kraj wysyłający i reprezentującymi poszczególne flagi narodowe. Czy nie są w nich uprzywilejowane kraje organizujące, w których, siłą rzeczy, jury otrzymać musi największą ilość prac od swych współrodaków? I na koniec — czy ma warunki równego startu amator z zapadłego osiedla na końcu świata, stając w szranki z mistrzami, poświęcającymi fotografii cały swój czas a nie tylko dni i godziny ukradzione innym zajęciom?

A przecież, jak się zdaje, jest na te wątpliwości odpowiedź, i to nie błaża. To, co pozwala stanąć do równej walki najskromniejszemu twórcy z największymi sławami tej dziedziny sztuki ukryte jest w jednym przymiotniku: salon fotografii artystycznej. Tej, „przez nikogo nie zamówionej”, dla której autora jedynym, najgłębszym bodźcem do pracy była czysta radość tworzenia, patrzenia na świat, odnajdywania w nim spraw pięknych i spraw prawdziwych, chwytania ich i oddawania innym. Czy wobec tego salon pozwala na wyciągnięcie bodaj przybliżonych wniosków co do stanu fotografii światowej, a równocześnie — czy można na podstawie tej ekspozycji ustalić jego kryteria i d e o w e?

Fotografia przeżywa okres polaryzacji postaw. Z jednej strony pod określenie „artyzmu” podciąga się coraz skrajniejsze mody, maniery, uduchowienia techniczne, z drugiej strony występuje fotografia żywa, reprezentująca bogactwo, prawdę i piękno życia. Ten proces klarowania się postaw wiele tłumaczy. Między innymi słabą reprezentację na wystawie takich krajów jak Włochy, Francja czy Szwecja, w których fotografia artystyczna, być może wskutek olbrzymiego rozwoju fotografii prasowej, przechodzi jakby fazę ratowania swych pozycji „sztuką” techniczną. W bardzo płodnym fotograficznie Hongkongu widać odchodzenie od tradycyjnych inspiracji „malarzkości” na rzecz nowoczesności budowanej na prawdzie obserwacji życia. Nurt ten dominuje zdecydowanie w fotografii norweskiej, po raz pierwszy tak licznie reprezentowanej na salo-

nach międzynarodowych ZPAF. Coraz mocniejszą pozycję zajmuje fotografia radziecka, przed paru miesiącami już zaprezentowana w Warszawie ciekawą i wartościową wystawą zespołową.

A fotografia polska, wobec której Jury stosowało szczególnie zaostrome kryteria? Zarówno członkowie ZPAF, jak i nie zrzeszeni w Związku polscy uczestnicy raz jeszcze potwierdzili swoją wysoką rangę w skali światowej. I tu znajdujemy również ostatnią i decydującą odpowiedź na pytanie o równość startu wszystkich uczestników wystawy bez względu na to, w jakich warunkach pracują. Tak, istnieje ona w pełni, gdyż kryterium wyboru na III Międzynarodową Wystawę Fotografii Artystycznej w Warszawie była ludzka a u t e n t y c z n o ś ć fotogramu.

JULIUSZ GARZTECKI

La III^e Exposition Internationale de la Photographie Artistique est organisée à Varsovie à l'occasion du XX^e anniversaire de l'Union des Artistes Photographes Polonais. Il convient de rappeler à cette occasion, tant aux spectateurs visitant le Salon qu'aux artistes étrangers qui y prennent part, que la République Populaire de Pologne fut le premier pays où la photographie fut portée au rang des arts et où les photographes sont traités en égal avec tous les autres artistes engagés dans les arts plastiques de tout genre. Leur travail professionnel est protégé par la loi aussi bien que celui des peintres, des acteurs ou des compositeurs.

Il existe, à part l'Union des Artistes Photographes, d'autres associations de photographes en Pologne. Les photographes amateurs ont leur Fédération des Associations Photographiques de la Pologne, et les photoreporteurs — le Club de la Photographie Publicitaire attaché à l'Association des Journalistes Polonais.

Pourquoi donc le titre de „membre” de l'Union est-il tellement estimé? quelles garanties présente-t-il? Ce titre se porte garant de deux choses essentielles: d'un talent réel et d'une connaissance parfaite du métier.

Toutefois, il n'existe pas de divergences quelconques entre les artistes-photographes, les amateurs et les photoreporteurs. Au contraire. Les meilleurs photographes, associés aux autres organisations, renforcent les rangs des membres de l'Union, sans quitter leurs associations maternelles et vice-versa: un grand nombre d'artistes-photographes est engagé dans le mouvement de la photographie d'amateurs. Ils leur portent volontiers conseil en mettant à leur disposition la connaissance du métier et l'expérience acquises.

La position légale et sociale de l'Union des Artistes Photographes Polonais lui permet de prendre des initiatives qui ne pourraient être prises dans d'autres circonstances. Il nous est impossible de récapituler ici tout ce que l'Union a réalisé au cours des vingt années de son existence. Contentons-nous de ne citer que les effets de la dernière année.

Grâce à l'initiative de la Commission Editoriale, l'Union publie chaque année — depuis sept ans environ — un Almanach de la Photographie Polonaise. En plus, ont paru cette année ou sont sous presse ou en train de réalisation les Albums tels que: „La femme polonaise” — env. 150 photos, „La Pologne” — 240 photos, „Les montagnes en Pologne”, une monographie de la photographie polonaise, „Le portrait” et „Le monde à travers l'objectif des photographes polonais”.

Dans le domaine des expositions, on organise, en plus du Salon Général de la Photographie Polonaise, présenté chaque année, de nombreuses expositions spéciales ayant pour objet un thème particulier, par exemple: „Varsovie”, l'Exposition Générale de la Photographie Maritime et, récemment, l'Exposition Générale de la Photographie Appliquée.

Les expositions citées ci-dessus furent présentées dans la capitale; maintes autres expositions ou concours, à caractère général ou même international, sont organisés dans d'autres villes polonaises. Mentionnons ici — en tant qu'exemple — la „Biennale de la photographie artistique des pays côtant la Baltique”, organisée à Gdańsk.

En dehors de ces expositions collectives, l'Union des Artistes Photographes organise de nombreuses expositions individuelles présentant l'oeuvre de ses membres, ainsi qu'un échange d'expositions avec l'étranger et des visites réciproques d'artistes.

Au cours de la dernière année, l'Union a présenté à l'étranger six expositions complètes et participé à soixante expositions internationales. Environ, dix expositions de l'étranger furent organisées en Pologne et cent trente expositions, personnelles et collectives, des membres de l'Union furent présentées dans diverses villes du pays.

Quelle place occupe la III^e Exposition Internationale dans cette activité imposante de l'Union?

Ce n'est pas pour la première fois, et nous ne sommes pas le seul pays où l'on discuterait l'opportunité des salons internationaux de la photographie artistique. Puisque la participation y est libre, individuelle, le jury n'a point affaire à des collections pré-sélectionnées par le pays d'où elles proviennent et elles ne représentent point les couleurs nationales. On se demande si — dans ces circonstances — les pays organisateurs ne sont-ils pas privilégiés, puisque, par la force des choses, le jury doit recevoir, en nombre prédominant, des photos faites par ses compatriotes? Et, ensuite, le start est-il égal pour un amateur, habitant un recoin perdu au bout du monde, pour se mesurer à un maître d'art qui y consacre tout son temps et non seulement quelques heures dérobées à des occupations d'un tout autre genre?

Nous avons, toutefois, une réponse à ces doutes — et une réponse valable. La condition qui permet à l'artiste le plus humble de confronter vaillamment — d'égal à égal — les célébrités dans ce domaine d'art est exprimée par le mot: *artistique*. C'est un Salon de la Photographie Artistique — de cette photographie qui n'a pas été faite „sur commande”, mais

qui est l'expression artistique de la joie la plus profonde de pouvoir créer, de regarder le monde, d'y trouver des choses belles et vraies, de les attraper au vol et de les présenter aux autres.

Dans ces conditions, un Salon permet-il de tirer des conclusions — ne fût-ce qu'approximatives — quant au niveau de la photographie mondiale et, en même temps, s'appuyant sur le matériau présenté, peut-on déterminer ses critères idéologiques?

La photographie est en train d'une polarisation des attitudes. D'une part, on applique la définition „d'art” à une photographie de plus en plus extrémiste, à un maniérisme de tout genre, à des excentricités techniques; d'autre part se développe la photographie qui reflète la vie, qui la présente sous tous ses aspects réels, sa richesse et sa beauté.

Ce processus de cristallisation des points de vue explique bien des choses. Il permet, entre autres, de comprendre pourquoi de tels pays comme l'Italie, la France ou la Suède sont faiblement représentés à notre III^e Exposition Internationale. Ce sont les pays où la photographie artistique — peut-être à la suite du grand développement de la photographie publicitaire — est en train, dirait-on, de sauver sa position au moyen d'un „art” technique.

Au Hong-kong, très productif dans le domaine de la photographie, on peut percevoir distinctement l'abandon progressif de la tradition de motifs purement „picturaux”; on voit apparaître la tendance moderne basée sur l'observation de la vie.

Ce courant se manifeste visiblement dans la photographie norvégienne, représentée, pour la première fois aux Expositions Internationales de l'Union, en tel nombre. La photographie de l'URSS affermit de plus en plus sa position. Il y a quelques mois, une collection intéressante d'épreuves faites par les artistes de l'URSS a été exposée à Varsovie.

Et que peut-on dire de la photographie polonaise soumise par le Jury à une sélection particulièrement rigoureuse? Une fois de plus, les membres de l'Union des Artistes Photographes Polonais, de même que les artistes non associés à cette organisation, ont fait preuve d'un niveau très élevé, à l'échelle mondiale. Nous y trouvons aussi une réponse décisive à la question de l'égalité du start pour tous les participants, sans tenir compte des conditions dans lesquelles ils travaillent. Le start est vraiment égal, puisque le critère essentiel appliqué pour l'admission et la distinction des épreuves à la III^e Exposition Internationale de la Photographie Artistique à Varsovie est uniquement celui de l'authenticité humaine du photogramme.

JULIUSZ GARZTECKI

NAGRODY — PRIX

MEDALE ZŁOTE

MÉDAILLES D'OR

HONGKONG — HONG-KONG KANADA — CANADA POLSKA — POLOGNE

CHEAH-PHIN-YEOV

Wyścigi — kolor

Courses — couleur

YOUSUF KARSH

Pablo Casals

PAWEŁ MYSTKOWSKI

Sześć!

Six!

MEDALE SREBRNE

MÉDAILLES D'ARGENT

AUSTRIA — AUTRICHE

WILLI HENGL

Medium — kolor

Médium — couleur

NORWEGIA — NORVÈGE

ROAR STUB PAULSEN

Wilk morski

Loup de mer

HONGKONG — HONG-KONG

TAM KAM-PUI

Deseń z głów

Dessin de têtes

ZSRR — U.R.S.S.

OLEG NIEJOŁOW

Niedozwolony chwyt

Poignée illicite

POLSKA — POLOGNE

MIECZYŚLAW CYBIŃSKI

Bośniackie miasteczko

Petite ville en Bosnie

**MEDALE BRĄZOWE
MÉDAILLES DE BRONZE**

AUSTRIA — AUTRICHE

ERICH MIEDLER
Stara lokomotywa
Vieille locomotive
JOSEF SAMUEL
Barwione drzewo — kolor
Bois coloré — couleur
OTTO SCHLESINGER
Wieczór — diapozytyw
Soirée — diapositive

**CZECHOSŁOWACJA
TCHÉCOSLOVAQUIE**

KAREL KUKLIK
Przedmioty II
Les choses II

FRANCJA — FRANCE

RENÉ MENARD
Plac w Arles
Place à Arles

**DYPLOMY HONOROWE
DIPLOMES D'HONNEUR**

AUSTRIA — AUTRICHE

WILLY HENGL
Tygrys
Tigre
HANS LECHNER
Droga — diapozytyw
Route — diapositive
JOHANN MOHAPP
Na podwórzu — diapozytyw
Dans la cour — diapositive

**NIEMIECKA REPUBLIKA FEDERALNA
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE**

HEINZ WILLI KRAMP
Przy leśniczówce
Auprès d'une maison forestière

RUMUNIA — ROUMANIE

EDMUND HÖFER
Rugby

WĘGRY — HONGRIE

ÖDÖN MARKO
Zdziczała stadnina
Un haras assauvagi

POLSKA — POLOGNE

BRONISŁAW ROGALIŃSKI
Okna — kolor
Fenêtres — couleur
TADEUSZ WÓJCIK
× × ×

BELGIA — BELGIQUE

PIERRE BOSMAN
Podmuchy
Rafales

HOLANDIA — PAYS-BAS

JOHANN PEEK
Karawan — diapozytyw
Le corbillard — diapositive

**NIEMIECKA REPUBLIKA DEMOKRATYCZNA
RÉPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE**

KLAUS GÖTZE
Między rozstaniem a spotkaniem
Entre la séparation et la rencontre

**NIEMIECKA REPUBLIKA FEDERALNA
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE**

GERHARD MIKULASCHEK
Autostrada — kolor
Autostrade — couleur

HARRY PALLAND
Rodzina
Famille

VICTOR PFLUGMACHER
Miedzianowłosa — kolor
Rousse — couleur

ERNST SCHWELLE
Para
Couple

PORTUGALIA — PORTUGAL

EDUARDO ANTUNES GAGEIRO
Schronienie
L'abri

**STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI
ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE**

MILDRED GROSSMAN
Strajk
Grève

**WIELKA BRYTANIA
GRANDE-BRETAGNE**

WŁADYSŁAW MARYNOWICZ
Pelikany
Pelicans

**WIETNAM PÓLNOCNY
VIET-NAM DU NORD**

CAO VAN THUAN
Zdecydowani zwyciężyć
Resolus à vaincre

POLSKA — POLOGNE

MARIA DZIERZGOWSKA
Gorycz porażki
L'amertume d'un échec

EDWARD GROCHOWICZ
Pod żaglami
Sous les voiles

WOJCIECH PLEWIŃSKI
Prababcia
Arrière grand'mère

ZOFIA RACZKOWSKA
Nieufność
Méfiance

ZBIGNIEW WOJEWÓDZKI
Psy
Chiens

WŁODZIMIERZ WRÓBLEWSKI
× × ×

WYKAZ AUTORÓW I PRAC LISTE DES EXPOSANTS ET DES OEUVRES

CZARNO-BIAŁE NOIR ET BLANC

ARGENTYNA — ARGENTINE

SARA FACIO

1. Para
Couple
2. W pracowni
Dans l'atelier

AUSTRIA — AUTRICHE

RUDOLF HERBERT BERGER

3. Ptaki
Oiseaux

WOLFRAM FOELSCHKE

4. Samotny brzeg
Bord solitaire

WILHELM HAGENBERGER

5. Plot
Palissade

WILLY HENGL

6. Tygrys — dyplom honorowy
Tigre — diplôme d'honneur
7. Daniela
8. Pogrążona w lekturze
Absorbée dans la lecture

KONRAD HOLZER

9. Winnica zimą
Vignoble en hiver

FRIEDRICH HORACEK

10. Romantyka przeszłości
Le romantisme des temps passés
11. Rybacy
Pêcheurs
12. Listopad
Novembre

HANS HUBER

13. Konie lipicańskie
Chevaux de Lipizza

RUDI KARBER jr

14. Samotne wrony
Corneilles solitaires

ERWIN KNEIDINGER

15. Jazz II

ERNST KOSCHUCH

16. Zmęczenie
Fatigue

ERICH LAFER

17. Koło olbrzyna
La roue d'un colosse

HANS LECHNER

18. Kto tu fałszuje?
Qui chante faux?

BRANKO LENART jr

19. Pod ciężarem lat
Sous le fardeau de l'âge

KARL MAUSBERGER

20. Zima
Hiver

ERICH MIEDLER

21. Opłotki w śniegu
Pallisades sous la neige
22. Stara lokomotywa — medal brązowy
Vieille locomotive — médaille de bronze

JOSEF MUCHA

23. Roraty
Première messe de l'avent

HELI ROSENBERG

24. Furia
Rage

HERBERT ROSENBERG

25. Pierwszy śnieg
Première neige

OTTO VERRANT

26. Idylla
Idylle

PAUL WOLFRAM

27. Mewy
Mouettes

BELGIA — BELGIQUE**PIERRE BOSSMAN**

28. Ulica
La rue
29. Podmuchy — dyplom honorowy
Rafales — diplôme d'honneur
30. Schody
L'escalier

CHARLES BURGEON

31. Taniec
Danse indigène
32. Przeszkoda
Obstacle

ADRIEN MASUI

33. Ruiny
Ruines

LOUIS WOUTRES

34. Wielkie piece
Hauts fourneaux

BRAZYLIA — BRÉSIL**RICARDO H. BERGER**

35. Światło
Lumière

BULGARIA — BULGARIE**IWAN POPOW**

36. Skupia się
Se concentre
37. Jest pewien siebie
Sûr de lui-même
38. Nie traci humoru
Ne perd pas sa bonne humeur

MICHAŁOWA WELITSCHKA

39. Czarne i białe
Noir et blanc

BORIS YUSKESSELIEV

40. Podkłady
Traverses

**CZECHOSŁOWACJA —
TCHÉCOSLOVAQUIE****DAGMAR HOCHOVA**

41. Wiosenne prace
Travaux de printemps

PAWEL JANEK

42. Pani Eliza
Madame Elise
43. Ornament
44. Ostatnia fotografia
La dernière photographie

KAREL KUKLIK

45. Przedmioty I
Les choses I
46. Przedmioty II — medal brązowy
Les choses II — médaille de bronze
47. Przedmioty III
Le choses III

ZDENEK MARTINOVSKY

48. Rybacy we mgle
Pêcheurs en brume

JOZEF MOZOLA

49. Krajobraz zimowy
Paysage d'hiver
50. Okno na świat
Fenêtre vers le monde

IVO PŘECĚK

51. × × ×
52. × × ×
53. Nagrobek czasu
Tombeau du temps

S. ŠTOCHL

54. Atakujący pstrąg
Truite en attaque
55. Połów o świcie
Pêche au matin
56. Jeleń we mgle
Cerf dans la brume

BOHUMIL STRAKA

57. Konferencja
Conférence
58. Ściana śmierci
Course de la mort

PETER ZORA

59. Puszcza
Forêt

DANIA — DANEMARK**OLE BUNTZEN**

60. Bitnik
Beatnik

LEIF ERIKSEN

61. Wydmy
Dunes

O. CHR. HANSEN

62. Toledo
63. Brama człowieka
Grille humaine

BENT RYDENG

64. Łódzie
Bateaux
65. Szyny II
Rails II

FINLANDIA — FINLANDE**REIJO LILJAMO**

66. Cztery tony
Quatre tons

KAI NORDBERG

67. Letnia noc
Nuit d'été

MATTI A. PITKÄNEN

68. Liny
Cordage

ANTERO TAKALA

69. Medea
Médée
70. Jesienna mgła
Brume d'automne

FRANCJA — FRANCE**ERNST BRULE**

71. Naprawa sieci
Les remmailleuses
72. Grafizm
Graphisme

PIERRE GÉMIN

73. Po wojnie
Après la guerre

BERNARD LACOSTE

74. Nicole

ANDRÉ LÉONARD

75. Flora atlantycka
Flore atlantique

T. MANACHEM

76. Oryginalne zaproszenie
Curieuse invitation
77. Twarzą w twarz
Faces à faces

MARCEL MAZELLE

78. Portret Janiny
Portrait de Jeanine

RENÉ MENARD

79. Plac w Arles — medal brązowy
Place à Arles — médaille de bronze
80. Kapliczka
La chapelle

RENÉ POUJADE

81. Stara Kastylia
Vieille Castille

GÉRARD SECKLER

82. Włosy Elżbiety
Les cheveux d'Elisabeth

GRECJA — GRÈCE**EVANGELOS DEMETRIADES**

83. Powrót
Retour
84. Dwieście kilo
Deux cent kilogrammes

GEORGE MOVROMOUSTAKIS

85. Białe i czarne
Blanc et noir

HOLANDIA — PAYS-BAS**JOHN PEEK**

86. Iść własną drogą
Passer son chemin
87. Pośpiech
Mouvement de rapide

HONGKONG — HONG-KONG**AUYEUNG-HUNG**

88. Ulica
Rue

CHANG P. G.

89. Miasteczko na wodzie
Petite ville flottante

CHAN SHAU-U

90. Szczęśliwy dzień
Journée heureuse

CHAN YU KUI

91. Para w locie
Couple volant

CHENG TAT

92. Po deszczu
Après la pluie

CHEW KAM-CHIU

93. Ruch uliczny w słońcu
Traffic au soleil
94. Roześmiane dzieci
Enfants rians

CHOW-CHUNG-LIM

95. Dymiące dżonki
Jonques fumeuses

CHUNK MAN LORK

96. Pęd
A toute vitesse

HO FAN

97. Scena uliczna
Scène dans la rue
98. Wieczorny prom
Bac du soir

LEE KIN-FAI

99. Spoczynek
Repos

MAK FUNG

100. Nastrój wieczoru
L'atmosphère du soir

MANLY-CHIN

101. Miski
Écuelles
102. Modlitwa
Prière

MOY SHU KUEN

103. × × ×
104. Szukający schronienia
Il lui faut un abri

NG WING YIU

105. W pośpiechu
En hâte

POON YIK-VO

106. Pęd
Vitesse

TAM KAM-PUI

107. Posiłek pod gołym niebem
Restaurant en plein air
108. Deseń z głów — medal srebrny
Dessin de têtes — médaille d'argent

TAM KWOK-KWAN

109. Kraina baśni
Pays de conte

TONG KENG-YEE

110. Świetliste linie
Lignes lumineuses
111. Deseń z prześcieradeł
Dessin de draps
112. Mam czego chciałem
J'ai ce que j'ai voulu

WING-TONG LEE

113. Sieć i cień
Filet et son ombre

INDIA — INDE**M. L. MEHTA**

114. W cieniu
À l'ombre

M. SICKA MOHAN

115. Opuszczony
Abandonné
116. Mały uciekinier
Petit déserteur

ISLANDIA — ISLANDE**OTTI PETURSSON**

117. Konstrukcja
Construction

JAPONIA — JAPON**TORAO TOYOMIZU**

118. Zdjęcie w ośnieżonym kraju
Un pays sous neige
119. Stara kobieta
Vieille femme

JUGOSŁAWIA — YOUGOSLAVIE**STANOJE BOJOVIC**

120. Nauka w słońcu
L'école au soleil

WLADKO LOZIĆ

121. Nocna opowieść
Récit nocturne

MIODRAG RADULOVIC

122. Krystaliczna flora III
Flore cristalline III

ANTE ROCA

123. Rytm II
Rythme II

BRANKO TURIN

124. Meandry
Meandres

KANADA — CANADA**TIBOR M. GATZEGI**

125. Odpoczynek
Repos
126. Pierwsze
Premier

YOUSUF KARSH

127. Albert Einstein
128. Winston Churchill
129. Ernest Hemingway
130. Pablo Casals — medal złoty
médaille d'or

**NIEMIECKA REPUBLIKA
DEMOKRATYCZNA — RÉPUBLIQUE
DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE****ERDMUTE BRÄUNLICH**

131. Bez tytułu
Sans titre

RAINER DORNDECK

132. Nad morzem
Au bord de la mer

KLAUS GÖTZE

133. Mozaika dachów
Mosaïque de toits
134. Między rozstaniem a spotkaniem — dyplom honorowy
Entre la séparation et la rencontre —
diplôme d'honneur

HARRY HARDENBERG

135. Portret Afrykańczyka
Portrait d'un Africain

ALFRED HOFMANN

136. Op-art

KLAUS LIEBICH

137. Walczące ogiery
Étalons en lutte

ERHARD LÖFFEL

138. Stare domy
Vieilles maisons

**NIEMIECKA REPUBLIKA
FEDERALNA — RÉPUBLIQUE
FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE****HEINZ AUER**

139. Roztopy
Fonde des neiges

HANS A. COMOTIO

140. Walka na szpony
Attaque aux griffes
141. Złodowaciała kapusta
Chou couvert de givre

FRANK L. HÖHLE

142. Stare drzwi
Ancienne porte

HEINZ WILLI KRAMP

143. Wzlatująca mewa
Mouette en vol
144. Przy leśniczówce — medal brązowy
Auprès d'une maison forestière — médaille de bronze

GÜNTER KRINGS

145. Sceptyk
Sceptique

HARRY PALLAND

146. Rodzina — dyplom honorowy
Famille — diplôme d'honneur
147. Start
Départ

JÜRGEN SAILE

148. Krytyka starszych
Critique des agés

JOSEF SCHEIDT

149. Dżdżysty dzień
Journée pluvieuse
150. Symfonia elegancji
Symphonie d'élegance

ERNST SCHWELLE

151. Zapasowe koło
Roue de réserve
152. Para — dyplom honorowy
Couple — diplôme d'honneur

REINHARD SIEGEL

153. Szron
Givre

NORWEGIA — NORVÈGE**ODDOAR ALSTAD**

154. Stare budynki
Vieux bâtiments

BJØRN FALCH ANDERSEN

155. Włóczęga
Vagabond
156. Mężczyzna z gazetą
L'homme au journal

JAN ASKER

157. Siwe konie
Chevaux blancs

BJØRN ASLAKSEN

158. Dziewczyna
Jeune fille

JAN BAASHUUS-JESSEN

159. Bitnicy
Beatniks
160. O zmierzchu
Au crépuscule

HJALMAR LARSEN

161. × × ×
162. Nastrój nocy
L'atmosphère de nuit

ASMUND MYHRVOLD

163. Tło
Fond

ROAR STUB PAULSEN

164. Pora spoczynku
Temps de repos
165. Siwy koń
Cheval blanc
166. Wilk morski — medal srebrny
Loup de mer — médaille d'argent

TORLEIV TVEIT

167. Morze kamieni
Mer de pierres
168. Przewody elektryczne
Câbles électriques
169. Morze i ptaki
Mer et oiseaux

PORTUGALIA — PORTUGAL**EDUARDO ANTUNES GAGEIRO**

170. Odpoczynek
Repos
171. Schronienie — dyplom honorowy
L'abri — diplôme d'honneur
172. Lalka
Poupée

ANIBAL SEQUEIRA

173. Chłop
Paysan
174. Scena uliczna
Scène dans la rue

ANTONIO SILVA SOUSA

175. Zimowe słońce
Soleil d'hiver
176. Powrót
Retour

RUMUNIA — ROUMANIE**NAPOLEON FRANDIN**

177. Chwila kulminacyjna
Moment culminant

EDMUND HÖFER

178. Bez słów
Sans paroles
179. Rugby — medal brązowy
médaille de bronze

FRANCISE KONCZ

180. Pozdrawiające się cienie
Les ombres se saluant

JOSEF LICA

181. Sarenki
Les biches

SORIN RISPLER

182. W drodze do domu
En route vers la maison

SINGAPUR — SINGAPOUR**K. HUANG**

183. Bambusowy prom
Bac en bambous

LIM TIONG-ANN

184. „O”

LOKE LOH-HONG

185. Pobożne muzułmanki
Musulmanes dévotes
186. Golenie
Rasage

YAM PAK-NIN

187. Litera L
Alphabet L
188. Co się stało?
Qu'est il arrivé?

YIP CHEONG-FUN

189. Oglądający się
Regardant derrière soi
190. W zogniskowanym świetle
Dans la lumière concentrée

**STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI —
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE****A. AUBREY BODINE**

191. Śnieg wokół plotu
Neige autour d'une palissade
192. Koło i śnieg
Roue et neige

MILDRED GROSSMAN

193. Magazynier
Magasinier
194. Strajk — dyplom honorowy
Grève — diplôme d'honneur

SZWAJCARIA — SUISSE**RENÉ MÄCHLER**

195. Krajobraz kobiety I
Paysage de femme I
196. Krajobraz kobiety II
Paysage de femme II

WĘGRY — HONGRIE**JOZSEF BALÁZSI**

197. Wóz
Chariot

OSZKÁR BARTS

198. W poślizgu
Un glissement

ZOLTAN ERDODY

199. Dachy
Toits

LÁSZLÓ LACZKOVICH

200. Wiejskie wesele
Noces de campagne

MIKLÓS LANTOS

201. Wieczne światła
Lumières du soir

ÖDÖN MARKO

202. Zdziczała stadnina — medal brązowy
Haras assauvagi — médaille de bronze

FRANCIS MARKOVICS

203. Satchmo
204. Portret zebry
Portrait d'un zèbre

JÁNOS SZASZ

205. Samotna
Solitaire

ISTVÁN VENCSELLEI

206. Samotna
Solitaire

**WIELKA BRYTANIA
GRANDE-BRETAGNE****JACEK BARUCKI**

207. × × ×
208. Dwa światy
Deux mondes
209. Marion Williams — pieśniarka
Marion Williams — chanteuse

WŁADYSŁAW MARYNOWICZ

210. Kasandra
Cassandra
211. Pelikany — dyplom honorowy
Pelicans — diplôme d'honneur
212. Rys
Lynx

**WIETNAM PÓLNOCNY
WIETNAM DU NORD****CAO VAN THUAN**

213. Zdecydowani zwyciężyć — dyplom honorowy
Résolus à vaincre — diplôme d'honneur

DUC NHU

214. Żołnierze ze strefy plaż o białym piasku
Les combattants de la zone des plages
au sable blanc

HUU THOAN

215. Nocna walka
Combat de nuit

LE HUNG

216. Rezerwiści artylerii
Artilleurs de réserve

LOC NAM

217. Walka wśród sitowia
Bataille dans la plaine des joncs

MAI NAM

218. Idąc do walki
Allant au combat
219. Po robocie w polu
Après les travaux des champs

NGUYEN DINH DU

220. Każda osada — twierdzą
Chaque hameau, un bastion

PHUAN SANG

221. Przez wodę
Par-dessus les flots

VAN BAO

222. Jeniec wojenny
Prisonnier de guerre

WŁOCHY — ITALIE**FRANCO LODI RAZZINI**

223. Psie życie
Vie des chiens

GIANFRANCO PEDRONETTO

224. × × ×
225. Portret
Portrait

VITTORIO RONCONI

226. Zady
Croupes

NINO TETTAMANZI

227. Wielka nagroda
Grand prix

ZSRR — U.R.S.S.**WIKTOR ACHŁOMOW**

228. Trałwy
Radeaux
229. Nie łatwo być ojcem
Ce n'est pas facile d'être papa

ROMAN BARAN

230. Znów u babci
De nouveau chez grand'mère

L. BORODULIN

231. Ostatnia przeszkoda
Le dernier obstacle
232. Ludzkie sprawy
Choses humaines

OLEG NIEJOŁOW

233. Niedozwolony chwyt — medal srebrny
Poignée illicite — médaille d'argent

ALEKSANDER PTICIN

234. Ślizgawka
Patinoir
235. Magik
Magicien

LEW USTINOW

236. Kołyma — droga ku diamentom
Kolyma — chemin vers les diamants
237. Kołyma — draga
Kolyma — drague
238. Kołyma — na przełęczy
Kolyma — sur le défilé

POLSKA — POLOGNE**RYSZARD BARCIKOWSKI**

239. Corrida
Courses de taureaux

HENRYK BIETKOWSKI

240. Akt
Nu

ADAM BUJAK

241. Prawosławni
Orthodoxes
242. Pielgrzymi prawosławni
Pèlerins orthodoxes

ANNA CHOJNACKA

243. Kult ciała
Culte du corps

JERZY CIESZYŃSKI

244. Przed ostatnią rundą
Avant le dernier round

MIECZYSLAW CYBIŃSKI

245. Na targ
Au marché
246. Bośniackie miasteczko — medal srebrny
Petite ville en Bosnie — médaille d'argent

JANUSZ CZARNECKI

247. × × ×
248. Las mieszany
Forêt mélangée

KAZIMIERZ CZOBANIUK

249. Starość
Vieillesse

DANIEL DUDYCZ

250. Gioconda
la Joconde

KAZIMIERA DYAKOWSKA

251. Akt młodzieżowy
Nu

MARIA DZIERZGOWSKA

252. Gorycz porażki — dyplom honorowy
L'amertume d'un échec — diplôme
d'honneur

MARIAN GADZALSKI

253. Skwar
Chaleur
254. Studium ruchu
Etude du mouvement

JANINA GARDZIELEWSKA

255. Dokerzy z Vera Cruz
Dockers de Vera Cruz
256. Kobieta z kotem
Femme au chat

ANTONINA GARNUSZEWSKA

257. Monte Cassino

EDWARD GROCHOWICZ

258. W samo południe
En plein midi
259. Pod żaglami — dyplom honorowy
Sous les voiles — diplôme d'honneur

EDWARD HARTWIG

260. Akt — poza konkursem
Nu — hors concours
261. Oni
Eux
262. Krajobraz polski
Paysage polonais
263. Na wakacjach
En vacances

EWA HARTWIG

264. Solista
Soliste

HELENA HARTWIG

265. Portret Turka
Portrait d'un Turc

HENRYK HERMANOWICZ

266. Z cyklu „Szufłada 52”
De la série „Tiroir 52”
267. Z cyklu „Szufłada 65”
De la série „Tiroir 65”

KAROL HOLEKSA

268. Poletka winnic
Petit champs de vignes

LEONARD IDZIAK

269. Samotny dom
Maison solitaire

HALINA IDZIAKOWA

270. Ośła łączka
„Pré des grisons”

ADAM IDZIŃSKI

271. Paweł
Paul
272. Stare drzewo
Vieil arbre

KRZYSZTOF JABŁOŃSKI

273. × × ×

ANDRZEJ JAKUBOWICZ

274. Oracz
Laboureur

PIOTR JANIK

275. Portret
Portrait

MAKSYMILIAN JANKOWSKI

276. Człowiek i światło
L'homme et la lumière

MACIEJ JASIECKI

277. Jędynaczka
Fille unique

ADAM KACZKOWSKI

278. Czas przeszły dokonany
Temps passé défini

KRZYSZTOF KAMIŃSKI

279. Narodziny Afrodyty
Naissance d'Aphrodite

WACŁAW KAPUSTO

280. Slub
Mariage
281. Problem
Problème

FRANCISZEK KARASIEWICZ

282. Petrochemia
Les usines de Plock

MAREK KAREWICZ

283. R and B

JÓZEF KICMAN

284. Maestro

ROBERT KOSIERADZKI

285. Patelnia
Au soleil

ZBIGNIEW KOT

286. Sanna
Trainage

ROMUALD KOWALIK

287. Turyści
Touristes

TADEUSZ KOWALSKI

288. Rodzina
Famille

STEFAN KRASZEWSKI

289. Spacer
Promenade

ANDRZEJ KRYNICKI

290. W porannej mgle
Dans la brume matinale

JOZEF KRZYWDZIŃSKI

291. Mewy
Mouettes

JERZY KUBOWICZ

292. Zbuntowany Marokańczyk
Un Marocain révolté

MARIAN KUCHARSKI

293. Pożegnanie posągów
Adieux aux statues

CZESŁAW KUCHTA

294. Portret prof. Jeśmianowicz
Portrait du prof. Jeśmianowicz

NATALIA LACH LACHOWICZ

295. Radość życia
Joie de vivre
296. W pełnym słońcu
En plein soleil

ANDRZEJ LACHOWICZ

297. Rue de la Genesie

TADEUSZ LEWANDOWSKI

298. Nad urwiskiem
Au dessus de l'escalpe

KAZIMIERZ LIPSKI

299. Kontrabasista
Contrebassiste
300. Ostatni gość
Le dernier client

WIESŁAW MACIEJEWSKI

301. Portret Danuty B.
Portrait de Danuta B.

HENRYK MAKAREWICZ

302. XIX wiek
XIX^e siècle

KRZYSZTOF MALSKI

303. W niedzielę o 11-tej odpoczynek
Dimanche à 11 h. le repos

RYSZARD MARIAŃSKI

304. Ziemia
Terre

JAN MICHLEWSKI

305. W samo południe
En plein midi

MARIAN MURMAN

306. Portret pana J.
Portrait du monsieur J.

PAWEŁ MYSTKOWSKI

307. Na lodowej tafli
Sur la glace
308. Sześć! — medal złoty
Six! — médaille d'or

PIOTR MYSTKOWSKI

309. Sax tenor
310. Thelonious Monk

JERZY NEUGEBAUER

311. Zima
Hiver

MAREK NOWACKI

312. × × ×

ANTONI NOWOSIELSKI

313. Trzeci świat I
Le troisième monde I
314. Trzeci świat II
Le troisième monde II

TOMASZ OLSZEWSKI

315. Laokoon
Laocoon

BOGUMIŁ OPIOŁA

316. Wesele
Noces

JERZY PIASECKI

317. Nafta
Pétrole

WŁODZIMIERZ PIELICHOWSKI

318. Na wagarach
École buissonnière
319. Życie
La vie

PAWEŁ PIERŚCIŃSKI

320. Mroźny poranek
Matinée glaciale
321. Ramiona
Bras
322. Narzeczeni
Fiancés
323. Teresa
Thérèse
324. Wąwóz
Ravin
325. Prababcia — dyplom honorowy
Arrière grand'mère — diplôme d'honneur

KONRAD POLLESCH

326. Barbara
Barbe
327. × × ×

ANDRZEJ PUKACZEWSKI

328. Zabawa na starym autobusie
Jeux sur un vieux autobus

ZOFIA RACZKOWSKA

329. Nieufność — dyplom honorowy
Méfiance — diplôme d'honneur

MIROSLAW RACZKOWSKI

330. 5 bramek
5 piquets doubles

ZBIGNIEW RAPLEWSKI

331. Chłopczyk z Madrasu
Garçonnet de Madras

ZOFIA RYDET

332. Kontrasty
Contrastes

ROMAN SERAFIN

333. Mała torpeda
Petite torpille

ZBIGNIEW STASZYSZYN

334. Trawers
La montée à travers

RAINIER STRZELCZYK

335. × × ×

STANISŁAW SYNDOMAN

336. Przymusowe lądowanie
Atterrisage forcé
337. Przedwiośnie
Commencement du printemps

JERZY SZELIGA

338. Perspektywa
Perspective

ADAM ŚMIETAŃSKI

339. Gazeciarz
Marchand de journeaux

TADEUSZ TREPANOWSKI

340. Ciężka artyleria
Artillerie lourde

STANISŁAW TURSKI

341. Mafia
Maffia

JANUSZ UKLEJEWSKI

342. Spod dziobu
De dessous la proue

JANUSZ URBAN

343. Zebrałem wiedzę
J'ai amassé la science

TADEUSZ WACKER

344. Start
Départ

ZDZISŁAW WALTER

345. Chleb
Pain

JERZY WARDAK

346. Spychacz
Bulldozer

TADEUSZ WASILEWSKI

347. Góral
Montagnard

ZBIGNIEW WOJEWÓDZKI

348. Psy — dyplom honorowy
Chiens — diplôme d'honneur

TADEUSZ WÓJCIK

349. × × × — medal brązowy
médaillon de bronze

350. Refleksje
Réflexions

WŁODZIMIERZ WRÓBLEWSKI

351. × × × — dyplom honorowy
diplôme d'honneur

DARIUSZ WYSZYŃSKI

352. Na pastwisku
Pâturage

WIESŁAW ZIELIŃSKI

353. Na przełaj
À travers

KOLOR — COULEUR**AUSTRIA — AUTRICHE****WILLI HENGL**

1. Medium — medal srebrny
Médium — médaille d'argent
2. Kapelusz
Chapeau

ARNOLD SAMUEL

3. Start
Démarrage

JOSEF SAMUEL

4. Barwione drzewo — medal brązowy
Bois coloré — médaille de bronze
5. Odpilowane
Scié
6. Zjeżdżalnia
Descente

PAUL WOLFRAM

7. Za kratami
Derrière les grilles
8. Ziele na bagnisku
Herbes des marais

**CZECHOSŁOWACJA
TCHÉCOSLOVAQUIE****ZDENĚK MARTINOWSKÝ**

9. Wieże Pragi zimą
Les tours de Prague en hiver
10. Krople rosy
Rosée

LUMIR ROTT

11. Porcelana
Porcelaine

FINLANDIA — FINLANDE**KAI NORDBERG**

12. Zielona koronka
Dentelle verte

MATTI PITKÄNEN

13. Niebezpieczeństwo
Danger

14. Melancholia
Mélancolie

15. Nastolatka
Teenager

LILIAMO REIJO

16. Tajfun
Typhon
17. Szafirowe miasto
Ville azure

HONGKONG — HONG-KONG**CHEAH PHIN-YEOW**

18. Wyścigi — medal złoty
Courses — médaille d'or
19. Do kościoła
À l'église

SO YAT-WAH

20. Czerwona kokarda
Ruban rouge

**NIEMIECKA REPUBLIKA
FEDERALNA — RÉPUBLIQUE
FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE****HEINZ AUER**

21. Po zbiorach
Après la récolte
22. Barwy jesieni
Couleurs d'automne

HEINZ BERGER

23. Dżonki
Jonques

DIETER BLUM

24. × × ×

WERNER DÖPEL

25. Na rogu
Au coin

RAIMO GAREIS

26. Hotel francuski
Hôtel français
27. Manhattan
28. Człowiek i miasto
L'homme et la ville

OTTO HANEL

29. 15 watów
15 watts
30. Efekty czerwieni
Impressions du rouge

GERHARD KOCH

31. Biała sowa
Hibou blanc

WOLFRAM KÖLLGES

32. Drabina
Echelle

GERHARD MIKULASCHEK

33. Autostrada — dyplom honorowy
Autostrade — diplôme d'honneur
34. Oszroniony liść
Feuille en givre
35. Sielanka wiejska
Idylle de campagne

DIETER PFLUGMACHER

36. W nocy
Pendant la nuit

VICTOR PFLUGMACHER

37. Miedzianowłosa — dyplom honorowy
Rousse — diplôme d'honneur

JOSEF PREISS

38. Gra świateł
Jeu de lumières
39. Linie, formy, barwy
Lignes, formes, couleurs

HANS ULRICH

40. Dorożka
Fiacre
41. Do nabycia
À acheter
42. Bielizna
Linge
43. Dziób
Proue

FRITZ VALERIUS

44. Bieg sztafetowy
Course par relais

SZWAJCARIA — SUISSE

HANS HINZ

45. Kompozycja I
Composition I

46. Kompozycja II

Composition II

47. Kompozycja III

Composition III

RENÉ MÄCHLER

48. Odlepione
Décollage
49. Żelazo I
Fer I
50. Żelazo II
Fer II

HELEN SAGER

51. Drewno
Bois

WĘGRY — HONGRIE

LASZLO FEJES

52. Wizja
Vision
53. Balaton

WIELKA BRYTANIA GRANDE-BRETAGNE

WŁADYSŁAW MARYNOWICZ

54. O zachodzie słońca
Au coucher du soleil

PIOTR WIEŚLAW TRYUK

55. Przybycie posłów
Arrivée des messagers
56. Pętla
Noeud coulant

POLSKA — POLOGNE

TADEUSZ BILIŃSKI

57. Portret twórcy ludowego
Portrait d'un musicien populaire
58. Taniec w czerwieni
Danse en rouge

JERZY CHOJNACKI

59. Zaczarowany domek
Maisonnette enchantée

KRZYSZTOF KAMIŃSKI

60. Człowiek i konstrukcja
L'homme et la construction

ZBIGNIEW KAPUŚCIK

61. Morze Czerwone
La Mer Rouge

KAROL KASPER

62. Poczdam
Potsdam

PIOTR KRASSOWSKI

63. Gdańsk
64. Zima
Hiver
65. × × ×

JANINA MIERZECKA

66. Rynek w Herzeg Novi
Place de marché à Herzeg Novi

ALEKSANDER MONAMI

67. Orient 65

MARIAN MURMAN

68. Warsztat twórcy
L'atelier

JERZY NEUGEBAUER

69. Egzotyka
Exotisme

PAWEŁ ORDA

70. Ostatnie liście
Dernières feuilles

HALINA PAWLAK

71. × × ×

BRONISŁAW ROGALIŃSKI

72. Okna — medal brązowy
Fenêtres — médaille de bronze
73. Światła
Lumières
74. Impresja
Impression

MIROŚLAW WIŚNIEWSKI

75. Impresjonistyczne reminiscencje
Réminiscences impressionnistes

DIAPOZYTYWY – DIAPOSITIVES

AUSTRIA — AUTRICHE

FRANZ AICHMAIR

1. Procesja świateł
Procession de lumières

KARL BAMMER

2. Kuchnia czarownicy
Cuisine d'une sorcière

JOHANN BARTHLAMA

3. Na brzegu
Au bord

RUDOLF BERGER

4. Zmierzch
Crépuscule
5. Drzewa oliwne
Oliviers
6. Pierwszy śnieg
Première neige

KARL DARNHOFER

7. Starość
Vieillesse
8. Hipnoza
Hypnose

WOLFRAM FOELSCHKE

9. Pięczka
Petite balle
10. Indywidualista
Individualiste

RUDOLF FÜRST

11. Zima
Hiver

HELI GROTERJAHN

12. Sowa
Hibou

ALFRED GÜRTLER

13. W hucie
Dans une usine

W. HAGENBERGER

14. W zwartym szeregu
Dans une rangée compacte
15. Rusztowanie
Echafaudage

WILLY HENGL

16. W pośpiechu
En hâte

HARTMUT HIRSCH

17. Ogniste szlaki
Voies de feu

ERICH KEES

18. Oświetlone okno
Fenêtre éclairée

JOSEF KNALL

19. Beczki
Tonneaux

HANS LECHNER

20. Zaledwie pomyslane
A peine songé
21. Droga — dyplom honorowy
Route — diplôme d'honneur

KARL LEEB

22. Dzikie wino
Vigne vierge

FERDINAND LININGER

23. Odblaski
Reflets

ERNST MATHE

24. W porcie
Au port

KARL MAUSBERGER

25. Paproć
Fougère

ERICH MIEDLER

26. Podwórko
Cour

JOHANN MOHAPP

27. Na podwórzu — dyplom honorowy
Dans la cour — diplôme d'honneur
28. Odblaski
Reflets

MAX MOLAN

29. Walka byków
Courses de taureaux
30. Duet
Duo
31. Furka
Charrette

WALTER MÜHLBÖCK

32. Balkon
Balcon

WERNER PLOHBERGER

33. Mój dom
Ma maison
34. Na arenie
Sur l'arène
35. Skiba za skibą
Sillon sur sillon

FRITZ PLÜCHL

36. Betonowy namiot
Tente en béton
37. Stare miasto
Vieille ville

ERWIN POHL

38. Łąka w słońcu
Pré au soleil
39. Kawiarnia
Café

MAX PUNTIGAM

40. Tylne światło
Feu arrière

HERBERT ROSENBERG

41. Na podwórku
Dans la cour

ROLAND SÄTTELE

42. Przy porządkowaniu
Faissant le ménage

HANS SCHERZER

43. Bańki
Bidons

OTTO SCHLESINGER

44. Para
Couple
45. Flauta
La bonace
46. Wieczór — medal brązowy
Soirée — médaille de bronze

ANTON SPIELMANSBERGER

47. Stare i nowe
L'ancien et le nouveau

JURGEN STARETSCHKE

48. Studium
Etude

E. STAUDINGER

49. Odstawione naczynia
Récipients mis de côté

WILHELM STEINMETZ

50. Gra barw
Jeu de couleurs

HANS ZEHRL

51. Ameryka
Amérique

ERHARD ZIELIŃSKI

52. Plac budowy
Chantier
53. Trio

ERIKA ZNOJ

54. Zima
En hiver

GERHARD ZNOJ

55. Na zboczu
Sur une pente

DANIA — DANEMARK

OLE BUNTZEN

56. × × ×
57. × × ×

HOLANDIA — PAYS-BAS

JOHANN PEEK

58. Karawan — dyplom honorowy
Le corbillard — diplôme d'honneur

HONGKONG — HONG-KONG

HSU KWOK ZIANG

59. Pływający sklepik
Boutique flottante
60. Uroczystość
Célébration
61. Na dziedzińcu świątyni
Dans la cour d'un temple
62. Uliczna księgarnia
Bouquiniste

MEKSYK — MEXIQUE

J. LORENZO ZAKANY

63. Zarzucając sieć
Jetant le filet
64. Mglisty poranek
Matinée brumeuse

**NIEMIECKA REPUBLIKA
DEMOKRATYCZNA — RÉPUBLIQUE
DEMOCRATIQUE ALLEMANDE**

KONRAD KAHLERT

65. Będę już grzeczny
Je serai déjà bien sage

R. WERNER WEIGL

66. Głowy
Têtes

SINGAPUR — SINGAPOUR

LEE SOW LIM

67. Model
Modèle

**STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI —
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**

LEE WELLINGTON

68. Wczesna praca
Travail matinal

69. Kolorowy rysunek
Dessin en couleur

SZWAJCARIA — SUISSE

HELEN SAGER

70. Paryż 2
Paris 2

71. Paryż 3
Paris 3

WŁOCHY — ITALIE

ANTONIO DALLA PALMA

72. Moja wioska
Mon village

ANTONIO PERSICO

73. Ogrodzienie w nocy
Palissade en nuit

74. Żywa kompozycja
Composition vivante

75. Czerwone-czarne-błękitne
Noir-rouge-azur

76. Poranny spacer
Promenade matinale

ROBERTO TESSAROLI

77. Mokradła
Marécages

POLSKA — POLOGNE

TADEUSZ KOWALSKI

78. Derby

TOMASZ OLSZEWSKI

79. Wisła
Vistule

80. Marcinki
Asters

INDEX

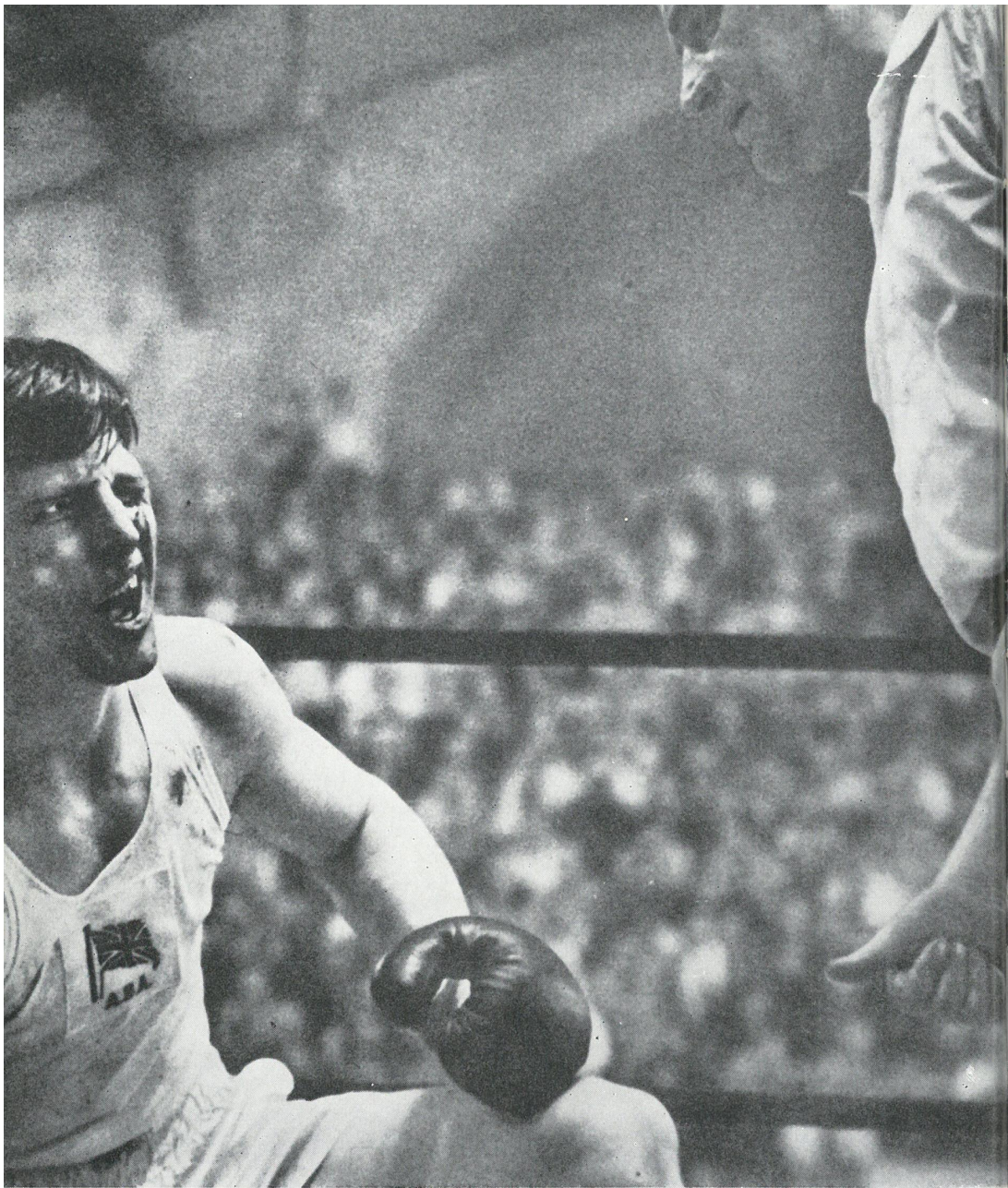
Państwo Pays	Czarno-białe Noir et blanc				Kolorowe Couleur				Diapozytywy Diapositives			
	Nadesłano Presentés		Przyjęto Admis		Nadesłano Presentés		Przyjęto Admis		Nadesłano Presentés		Przyjęto Admis	
	Auto- rów Expo- sants	Foto Epre- uves	Auto- rów Expo- sants	Foto Epre- uves	Auto- rów Expo- sants	Foto Epre- uves	Auto- rów Expo- sants	Foto Epre- uves	Auto- rów Expo- sants	Foto Epre- uves	Auto- rów Expo- sants	Foto Epre- uves
Argentyna Argentine	5	16	1	2	—	—	—	—	1	4	—	—
Australia Australie	1	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Austria Autriche	43	250	20	25	12	25	4	8	56	222	39	55
Belgia Belgique	4	16	4	7	—	—	—	—	—	—	—	—
Brazylia Brésil	6	13	1	1	—	—	—	—	2	8	—	—
Bułgaria Bulgarie	20	67	3	5	1	1	—	—	—	—	—	—
Czechosłowacja Tchécoslovaquie	18	79	9	19	3	10	1	3	—	—	—	—
Dania Danemark	7	36	4	6	—	—	—	—	3	12	1	2
Finlandia Finlande	7	24	4	5	3	11	3	6	1	4	—	—
Francja France	30	103	9	12	1	4	—	—	1	4	—	—
Grecja Grèce	5	20	2	3	—	—	—	—	—	—	—	—
Holandia Pays-Bas	2	8	1	2	—	—	—	—	1	4	1	1
Hongkong Hong-kong	26	104	20	26	4	16	2	3	1	4	1	4
India Inde	12	47	2	3	—	—	—	—	1	4	—	—
Islandia Islande	1	4	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Izrael Israël	3	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Japonia Japon	1	5	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—
Jugosławia Yougoslavie	23	83	5	5	—	—	—	—	2	8	—	—
Kanada Canada	3	16	2	6	—	—	—	—	—	—	—	—
Luksemburg Luxembourg	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—
Meksyk Mexique	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	1	2
NRD R.D.A.	45	185	7	8	2	8	—	—	5	23	2	2
NRF R.F.A.	31	177	10	15	18	64	14	24	3	12	—	—
Norwegia Norvège	12	46	9	16	—	—	—	—	1	4	—	—

Państwo Pays	Czarno-białe Noir et blanc				Kolorowe Couleur				Diapozytywy Diapositives			
	Nadesłano Presentés		Przyjęto Admis		Nadesłano Presentés		Przyjęto Admis		Nadesłano Presentés		Przyjęto Admis	
	Auto- rów Expo- sants	Foto Epre- uves	Auto- rów Expo- sants	Foto Epre- uves	Auto- rów Expo- sants	Foto Epre- uves	Auto- rów Expo- sants	Foto Epre- uves	Auto- rów Expo- sants	Foto Epre- uves	Auto- rów Expo- sants	Foto Epre- uves
Portugalia Portugal	6	24	3	7	—	—	—	—	—	—	—	—
Rumunia Roumanie	59	104	5	6	—	—	—	—	—	—	—	—
Singapur Singapour	10	36	5	8	1	4	—	—	1	4	1	1
St. Zjedn. Ame- ryki Etats-Unis d'Amérique	4	12	2	4	—	—	—	—	1	4	1	2
Szwajcaria Suisse	5	20	1	2	4	17	3	7	2	8	1	2
Turcja Turquie	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—
Węgry Hongrie	48	185	9	10	7	20	1	2	4	16	—	—
Wielka Brytania Grande-Bretagne	4	8	2	6	3	12	2	3	1	4	—	—
Wietnam Pół- nocny Viet-nam du Nord	28	44	9	10	1	1	—	—	—	—	—	—
Włochy Italie	11	44	4	5	—	—	—	—	5	20	3	6
ZSRR U.R.S.S.	25	66	6	11	—	—	—	—	—	—	—	—
Polska Pologne	301	1142	90	115	20	68	14	19	13	52	2	3
Ogółem Au total	806	3000	251	353	80	261	44	75	108	433	53	80

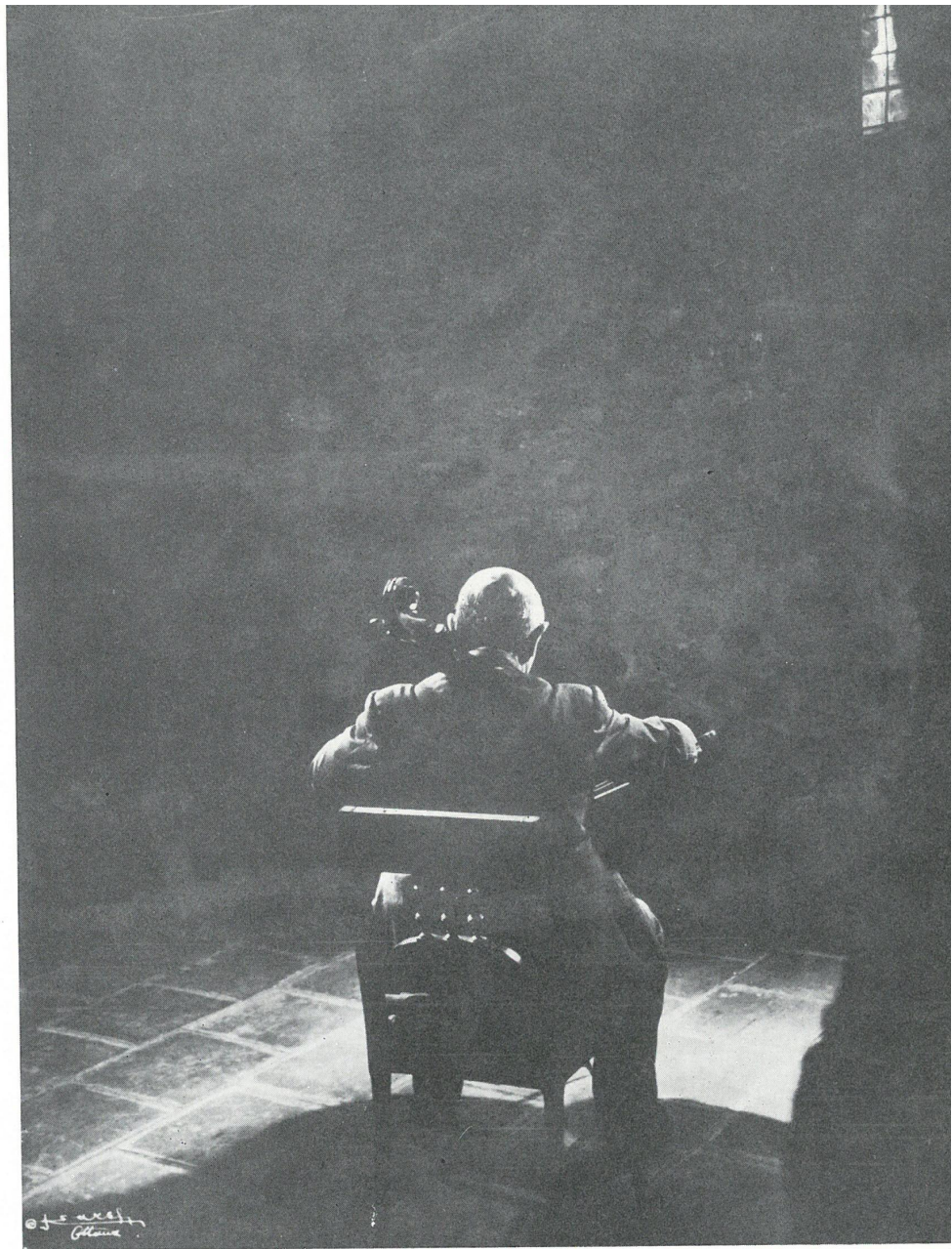
Czarno-białe	Noir et blanc	806	3000	251	353
Kolorowe	Couleur	80	261	44	75
Diapozytywy	Diapositives	108	433	53	80
Ogółem	Au total	994	3694	348	508

BELGIA — BELGIQUE
PIERRE BOSMAN
PODMUCHY
RAFALES





POLSKA — POLOGNE
PAWEŁ MYSTKOWSKI
SZESĆ!
SIX!

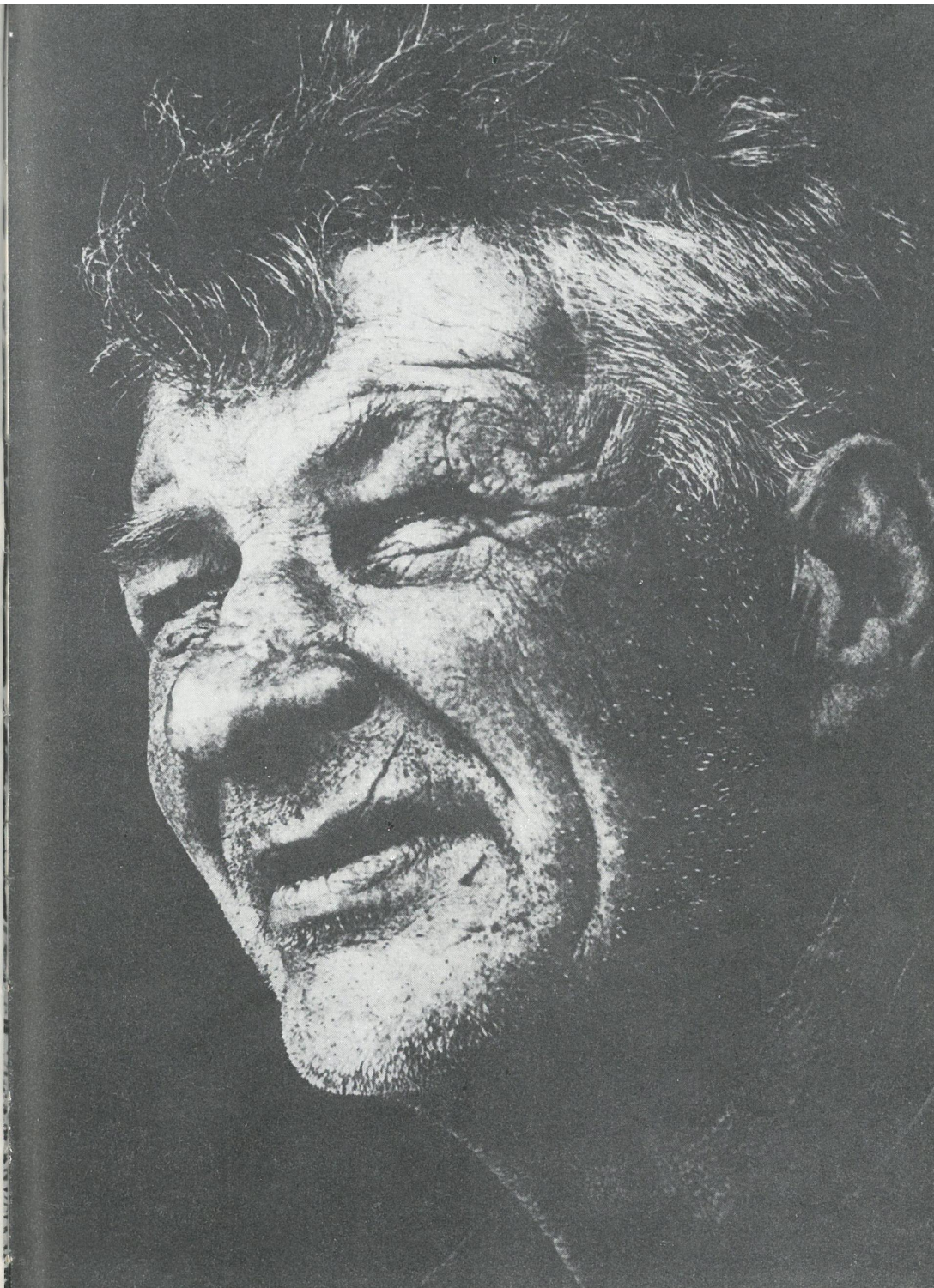


KANADA — CANADA
YOUSUF KARSH
PABLO CASALS



HONGKONG — HONG — KONG
TAM KAM-PUI
DESEN Z GŁÓW
DESSIN DE TETES

NORWEGIA — NORVEGE
ROYAR STUB PAULSEN
WILK MORSKI
LOUP DE MER

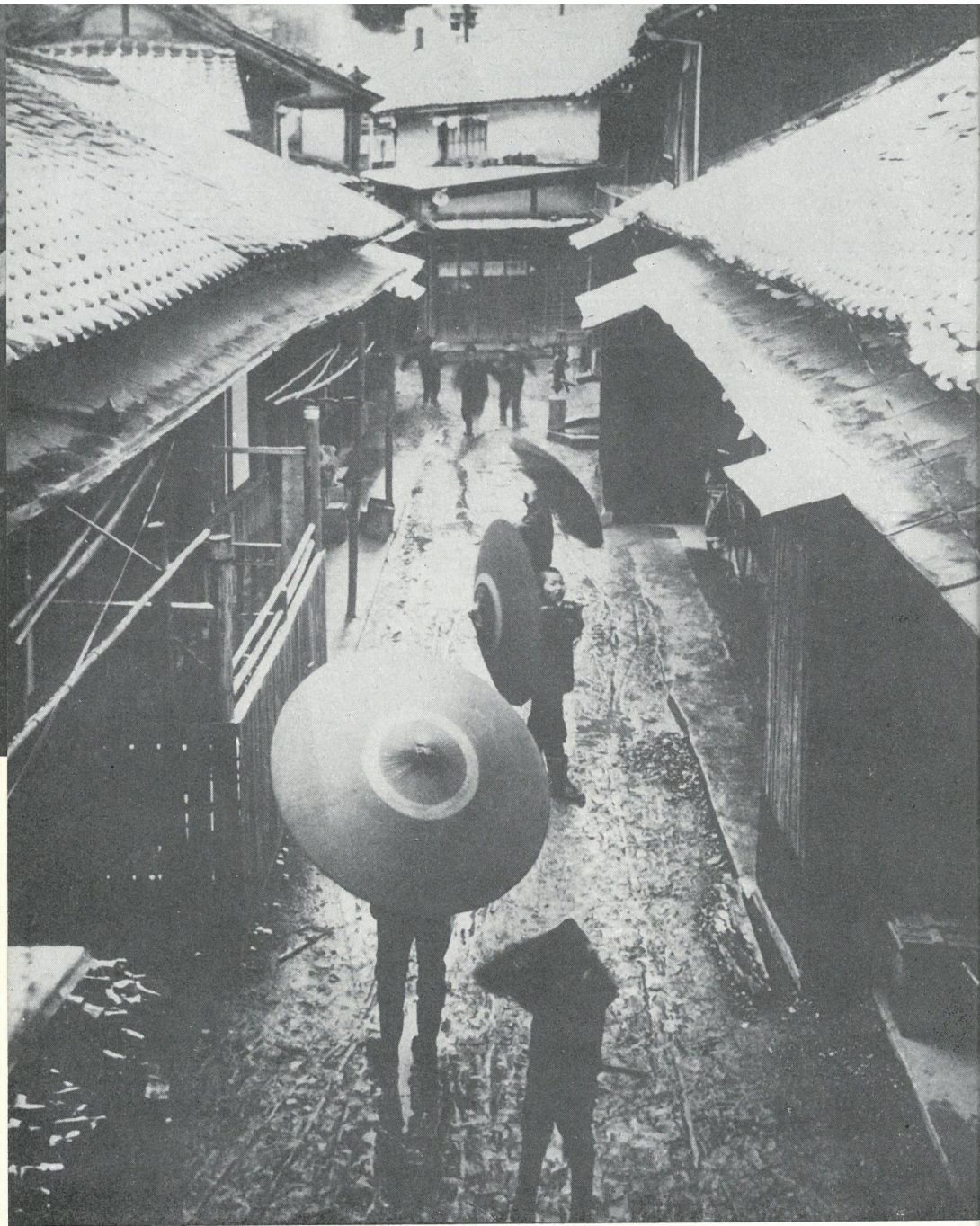




NIEMIECKA REPUBLIKA FEDERALNA — RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
HARRY PALLAND
RODZINA
FAMILLE



NORWEGIA — NORVEGE
JAN BAASHUUS — JESSEN
BITNICY
BEATNIKS



JAPONIA — JAPON
TORAO TOYOMIZU
ZDJĘCIE W OSNIEZONYM KRAJU
UN PAYS SOUS NEIGE

POLSKA — POLOGNE
ZBIGNIEW WOJEWODZKI
PSY
CHIENS

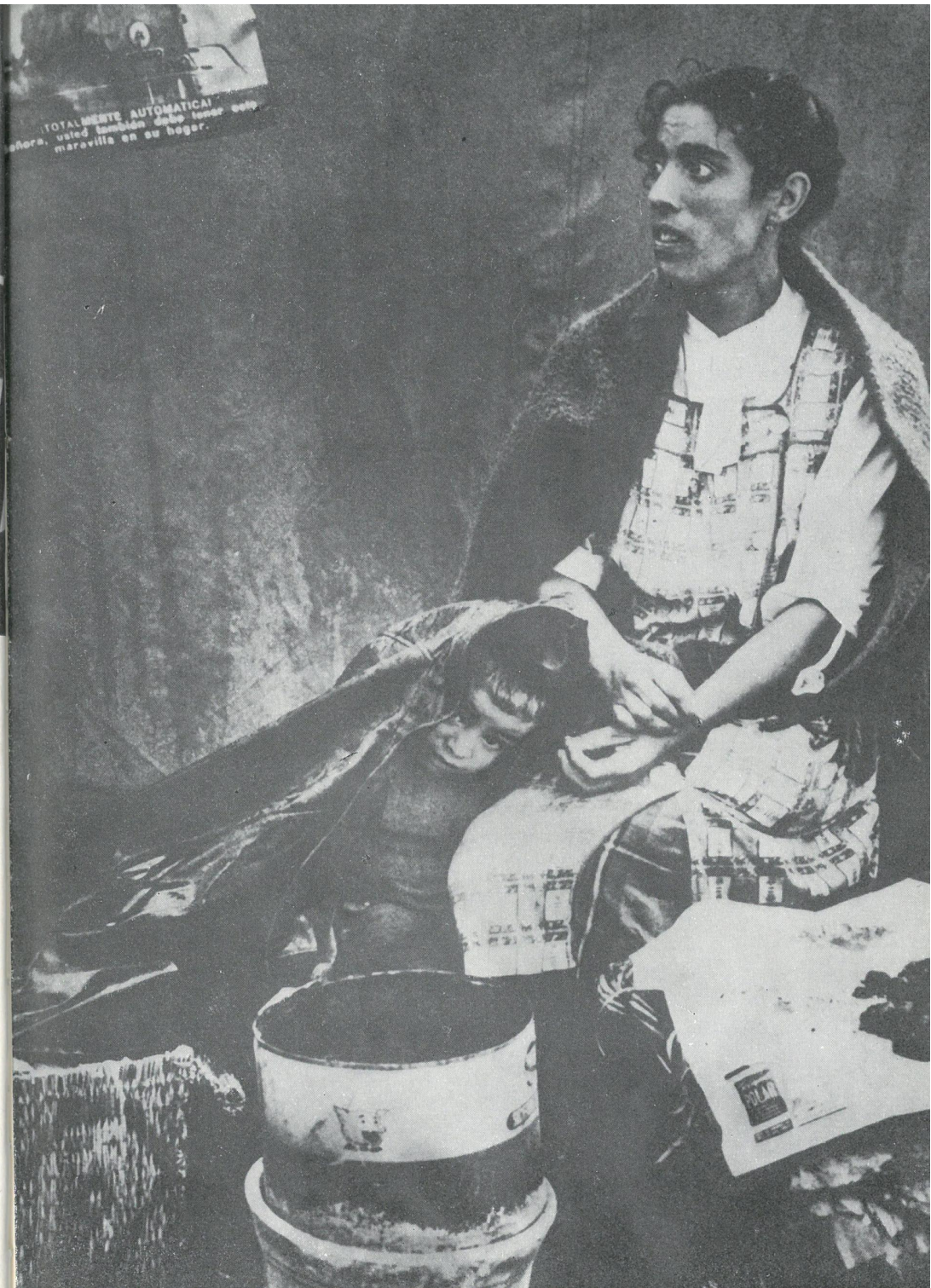




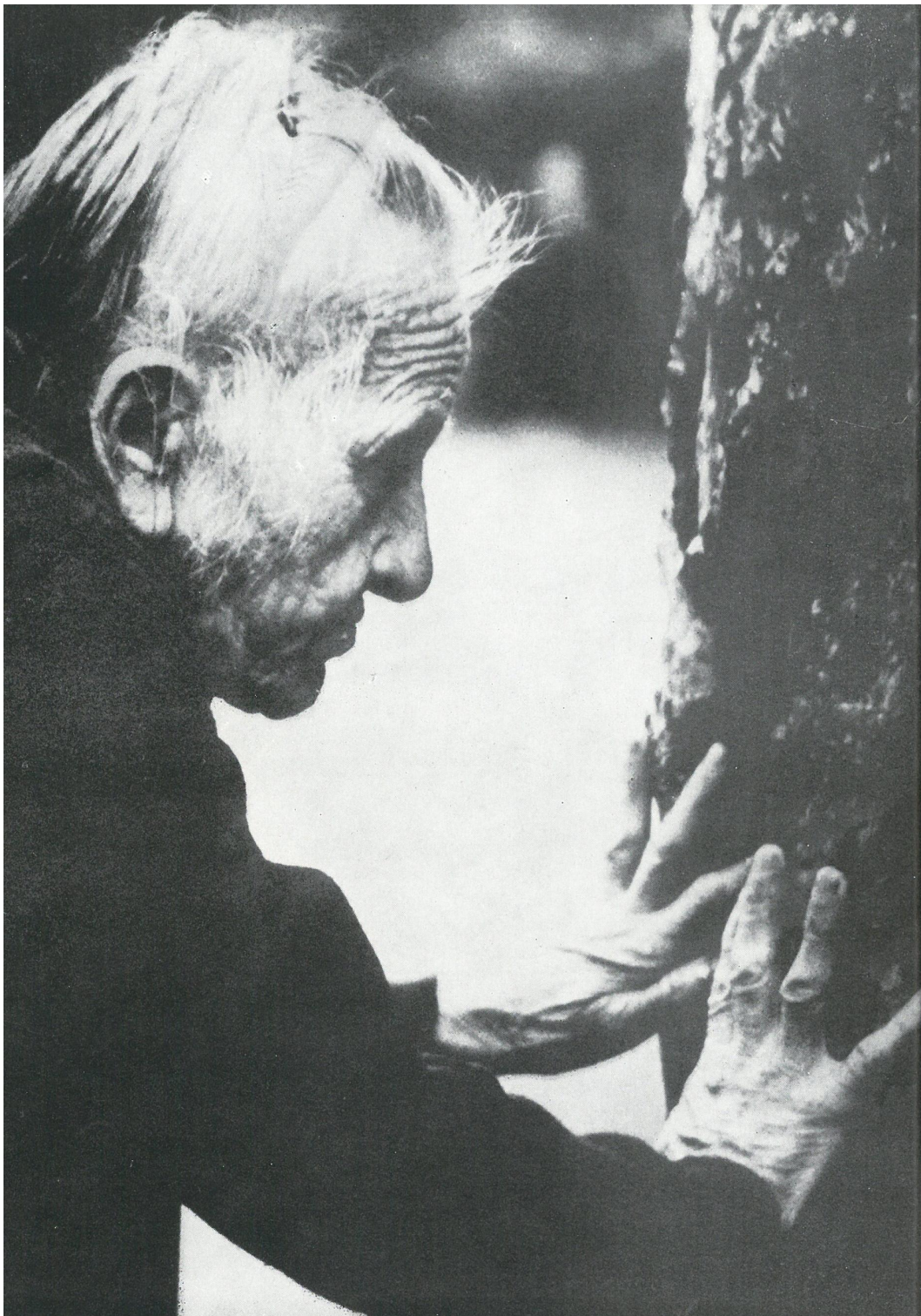
POLSKA — POLOGNE
KAROL HOLEKSA
POLETKA WINNIC
PETITS CHAMPS DE VIGNES



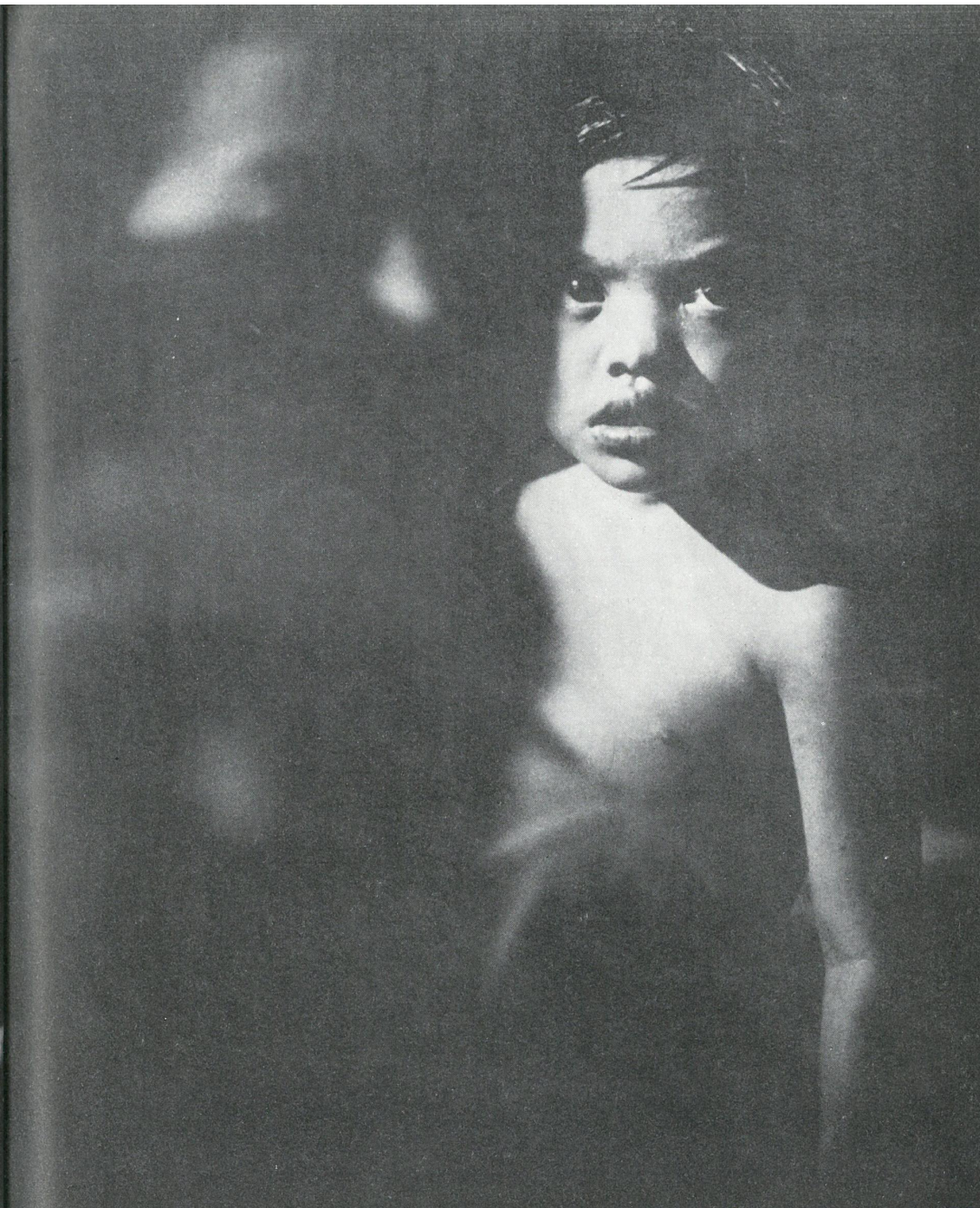
WIETNAM POŁNOČNY — VIET-NAM DU NORD
CAO VAN THUAN
ZDECYDOWANI ZWYCIĘZYĆ.
RESOLUS A VAINCRE



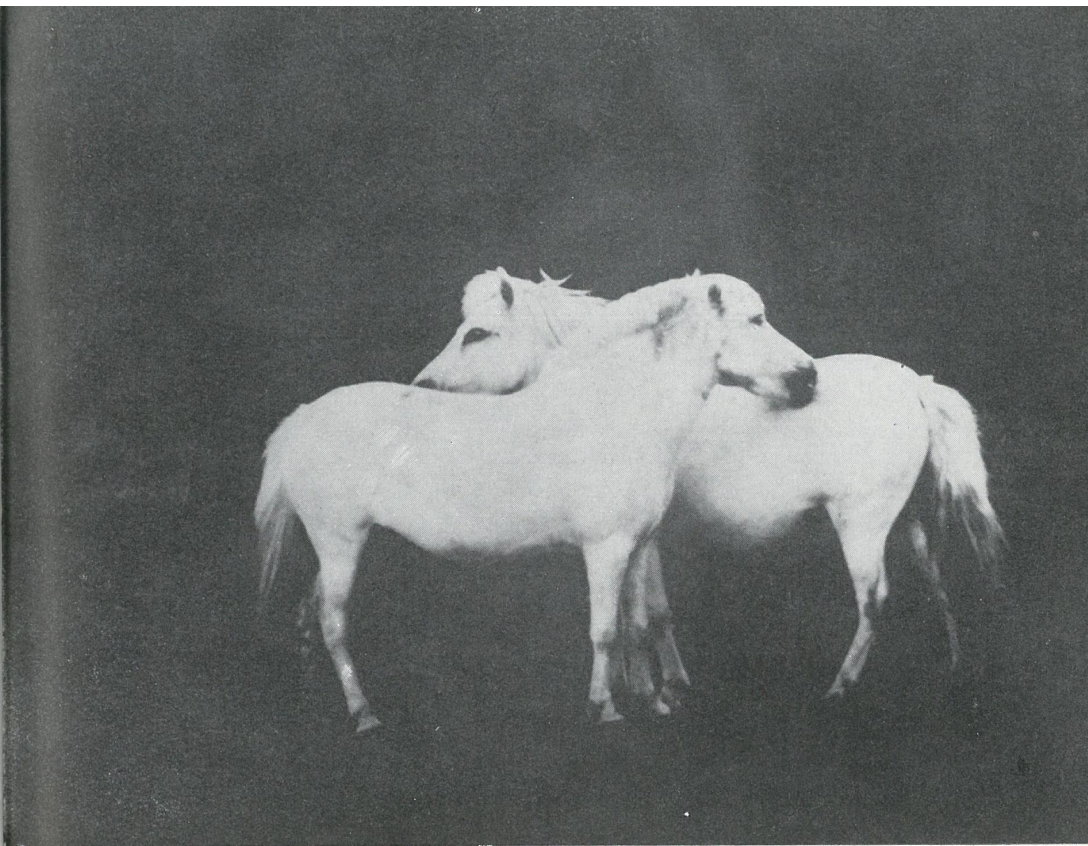
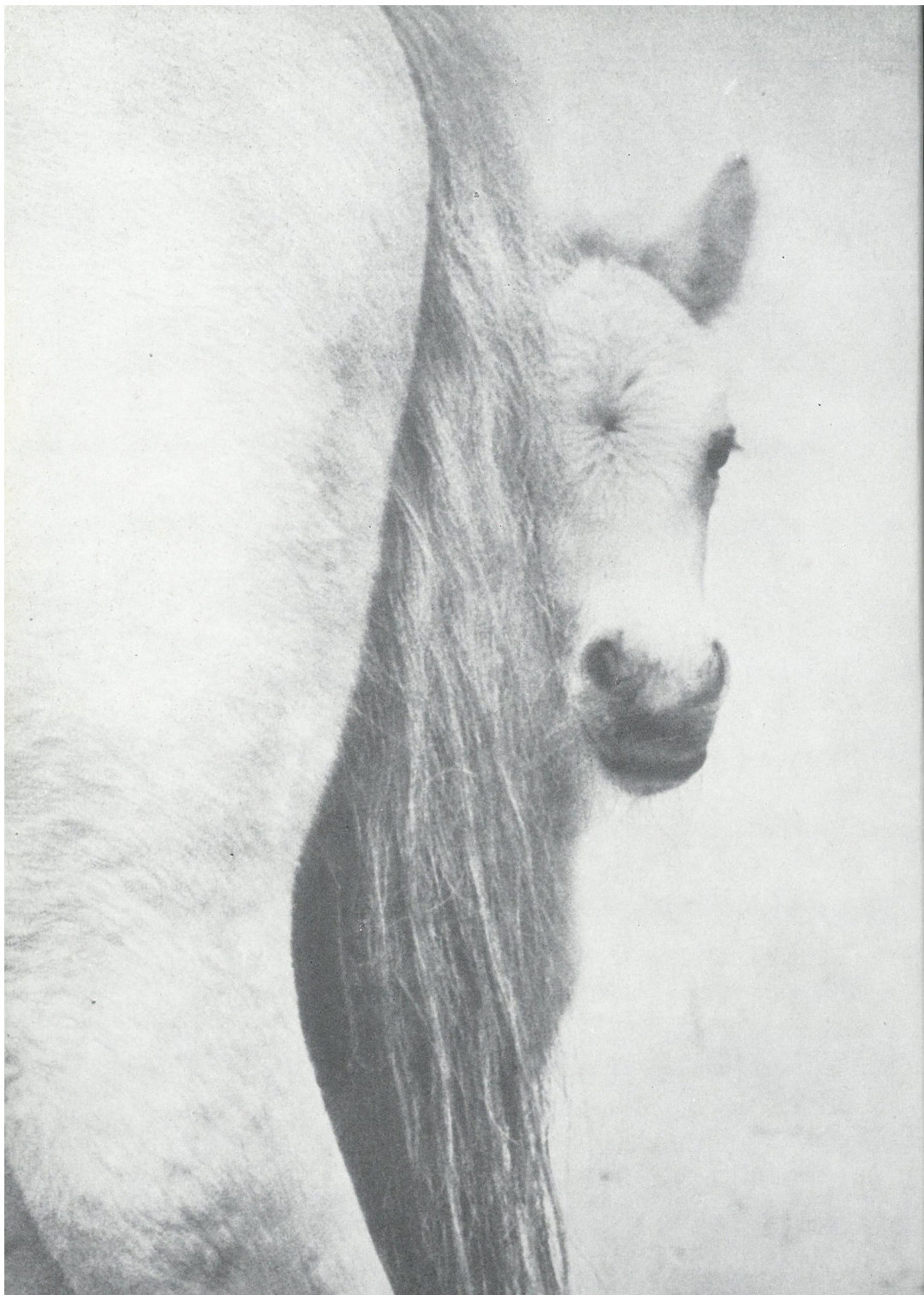
PORTUGALIA — PORTUGAL
EDUARDO ANTUNES GAGEIRO
SCHRONIENIE
L'ABRI



AUSTRIA — AUTRICHE
ERNST KOSCHUCH
ZMĘCZENIE
FATIGUE



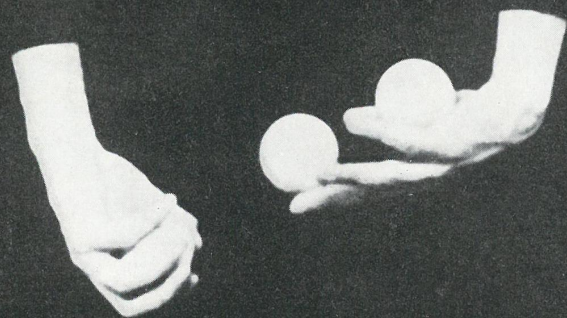
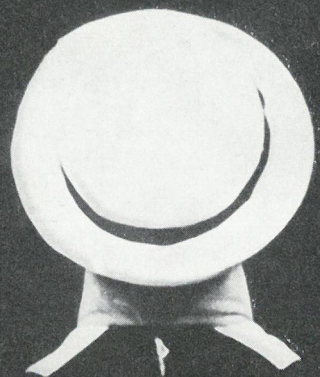
SINGAPUR — SINGAPOUR
YIP CHEONG FUN
W ZOGNISKOWANYM ŚWIETLE
DANS LA LUMIÈRE CONCENTRÉE



NORWEGIA — NORVEGE
JAN ASKER
SIWE KONIE
CHEVAUX BLANCS

POLSKA — POLOGNE
ZOFIA RACZKOWSKA
NIEUFNOSC
MEFIANCE

ZSRR — U.R.S.S.
ILEKSANDER PTICI
MAGIK
MAGICIEN



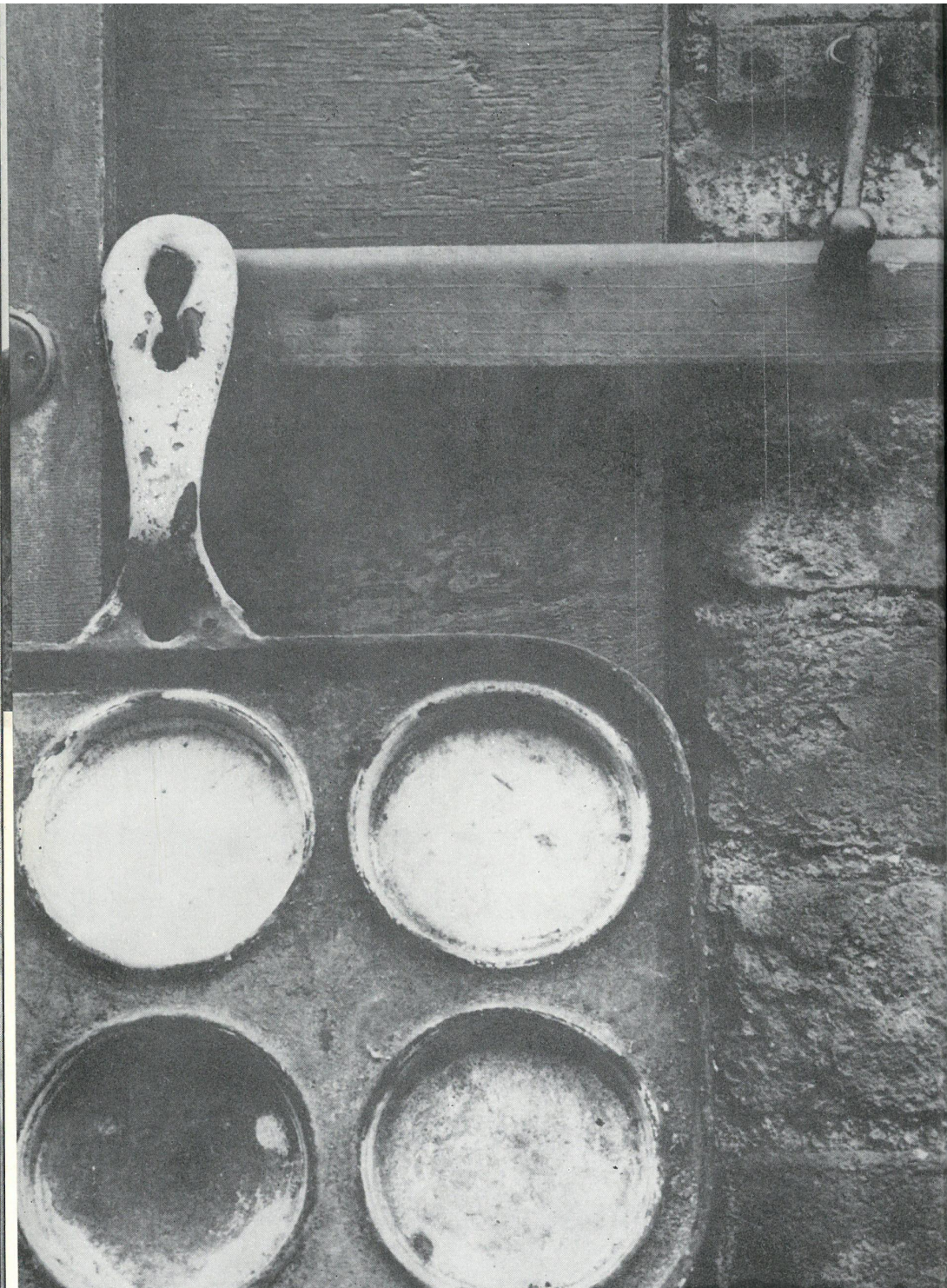


POLSKA — POLOGNE
ANDRZEJ PUKACZEWSKI
ZABAWA NA STARYM AUTOBUSIE
JEUX SUR UN VIEUX AUTOBUS

AUSTIA — AUTRICHE
WILLY HENGL
TYGRYS
TIGRE



POLSKA — POLOGNE
EDWARD HARTWIG
NA WAKACJACH
EN VACANCES



POLSKA — POLOGNE
JOZEF KICMAN
MAESTRO

CZECHOSŁOWACJA — TCHECOSLOVAQUIE
KAREL KUKLIK
PRZEDMIOTY II
LES CHOSES II



STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI — ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE
MILDRED GROSSMAN
STRAJK
GRÈVE



NIEMIECKA REPUBLIKA FEDERALNA — REPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
ERNST SCHWELLE
PARA
COUPLE

AUSTRIA — AUTRICHE
ERICH MIEDLER
STARA LOKOMOTYWA
VIEILLE LOCOMOTIVE

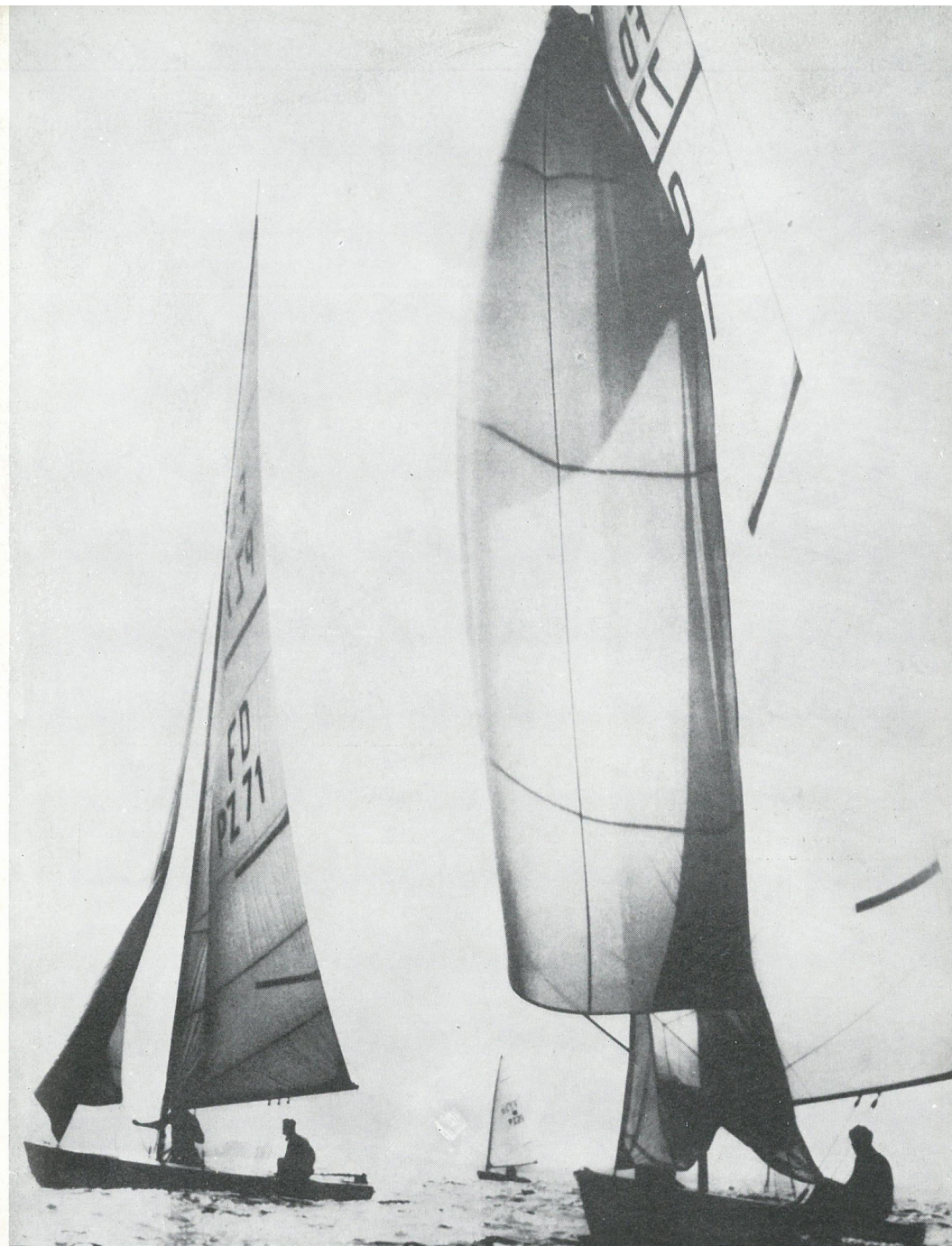




POLSKA — POLOGNE
MIECZYŚLAW CYBIŃSKI
BOSNIAČKIE MIASTECZKO
PETITE VILLE EN BOSNIE

POLSKA — POLOGNE
JANUSZ URBAN
ZEBRAŁEM WIEDZĘ
J'AI AMASSE LA SCIENCE

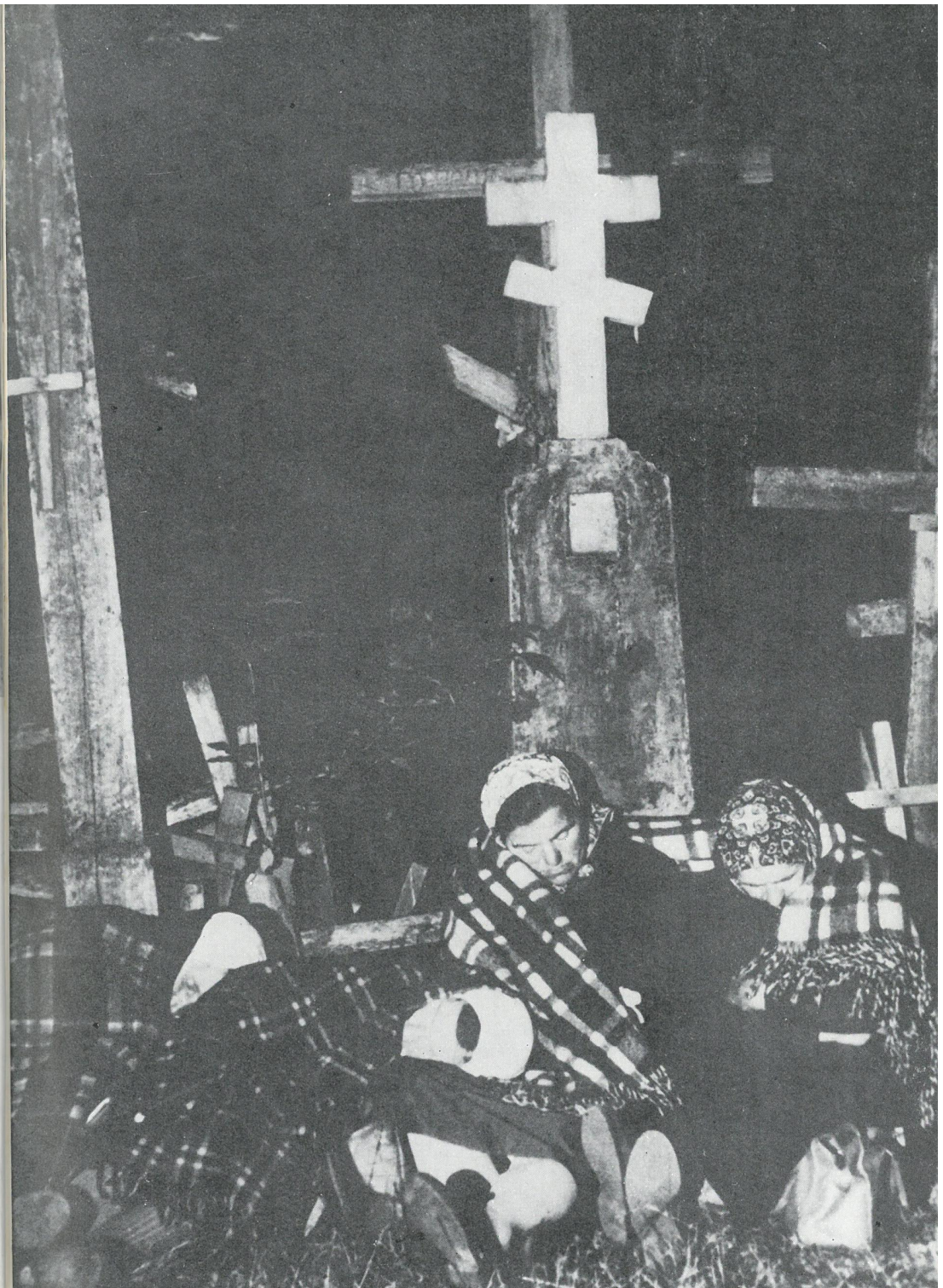
ZSRR — U.R.S.S.
OLEG NIEJOŁOW
NIEDOZWOLONY CHWYT →
POIGNÉE ILLICITE



POLSKA — POLOGNE
EDWARD GROCHOWICZ
POD ZAGLAMI
SOUS LES VOILES



PORTUGALIA — PORTUGAL
ANIBAL SEQUEIRA
SCENA ULICZNA
SCÈNE DANS LA RUE



POLSKA — POLOGNE
ADAM BUJAK
PIELGRZYMI PRAWOSŁAWNI
PÈLERINS ORTHODOXES

WĘGRY — HONGRIE
ODON MARKÓ
ZDZICZALA STADNINA
UN HARAS ASSAUVAGI

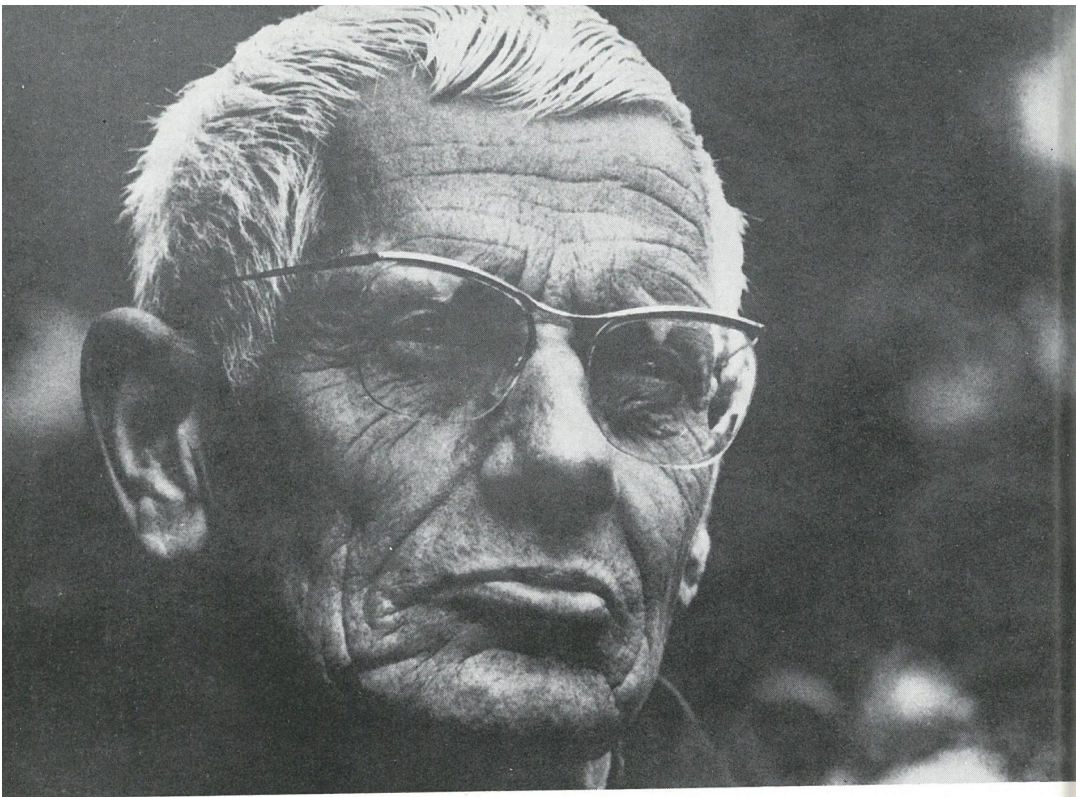




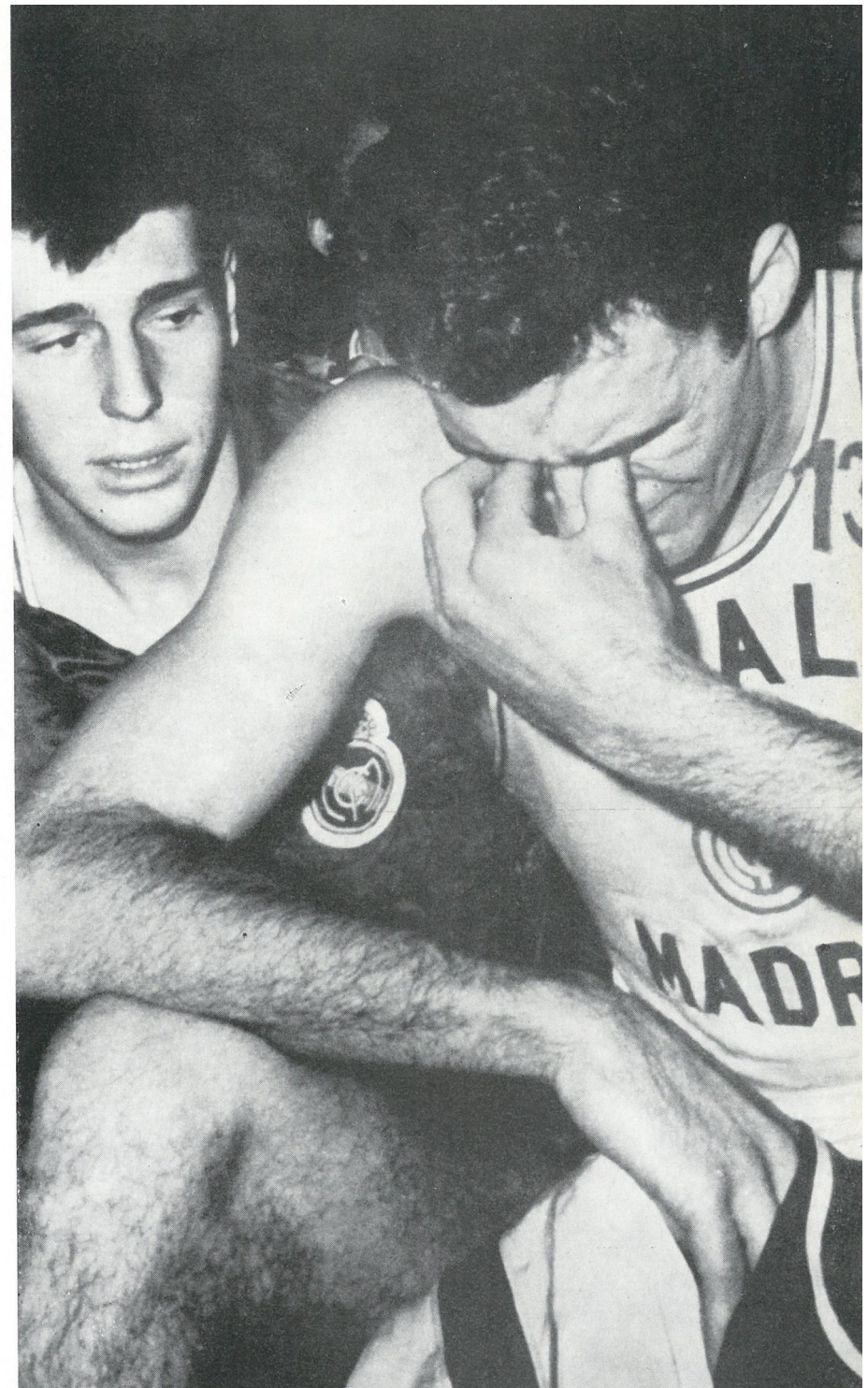
POLSKA — POLOGNE
TADEUSZ KOWALSKI
RODZINA
FAMILLE



RUMUNIA — ROUMANIE
EDMUND HOFER
RUGBY



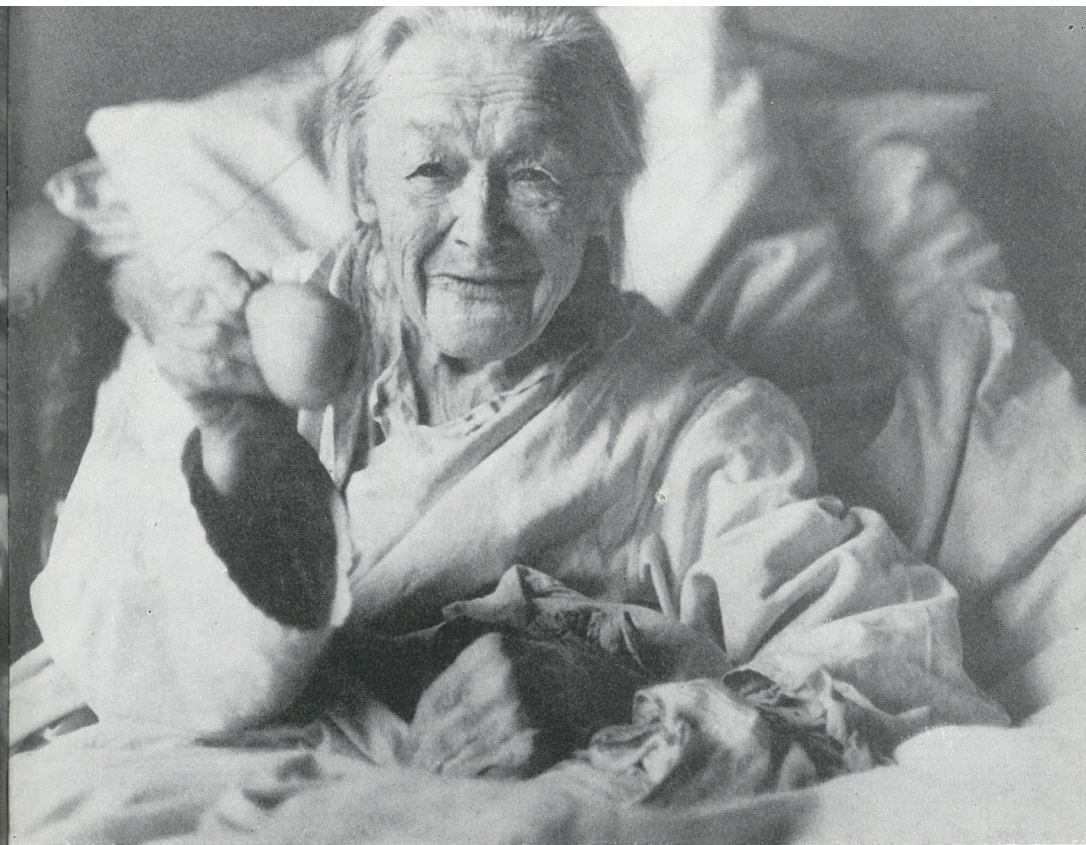
NIEMIECKA REPUBLIKA FEDERALNA — REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE
GÜNTER KRINGS
SCEPTYK
SCEPTIQUE



POLSKA — POLOGNE
MARIA DZIERZGOWSKA
GORYCZ PORAZKI
L'AMERTUME D'UN ÉCHEC

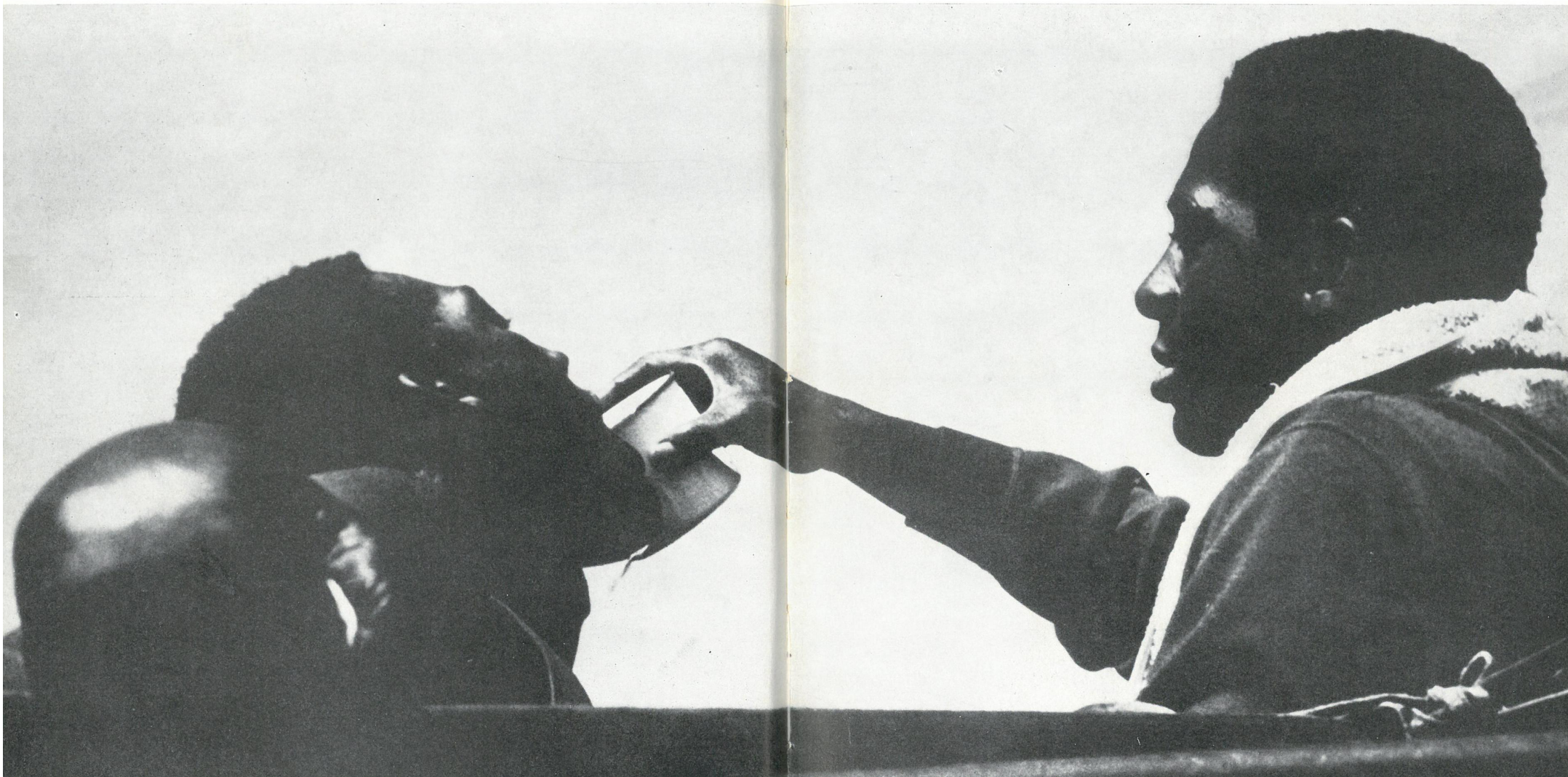


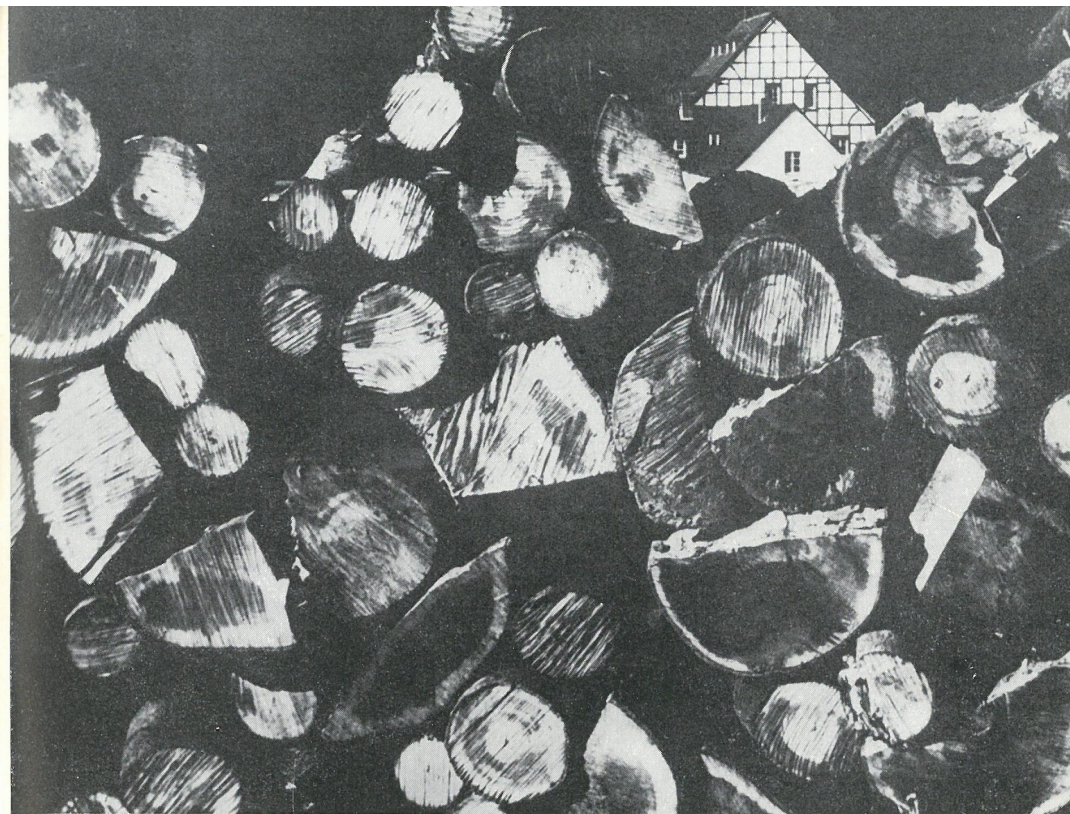
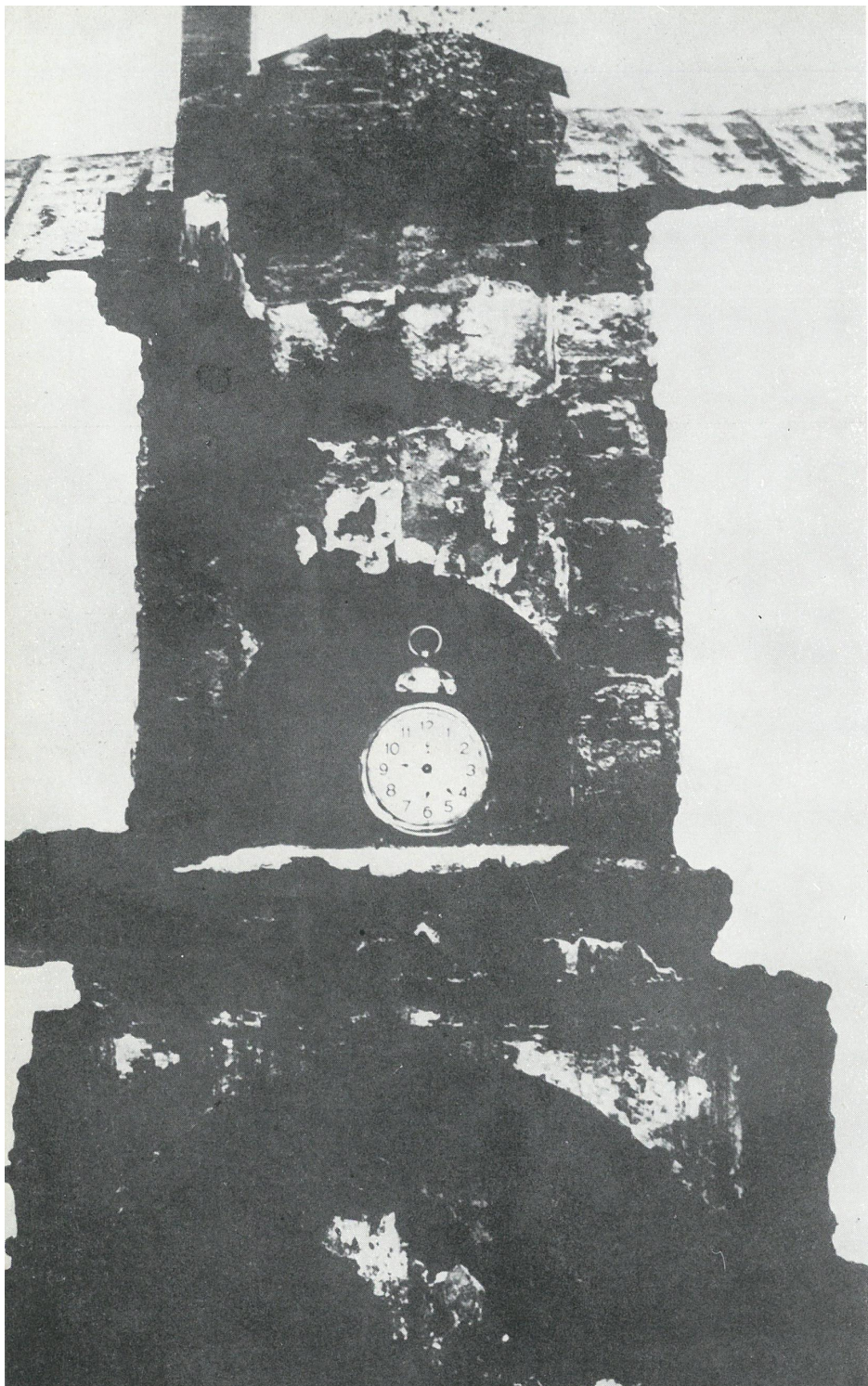
POLSKA — POLOGNE
MARIAN GADZALSKI
STUDIUM RUCHU
ETUDE DU MOUVEMENT



POLSKA — POLOGNE
WOJCIECH PLEWIŃSKI
PRABABCIA
ARRIERE GRAND'MERE

POLSKA — POLOGNE
JERZY CIESZYŃSKI
PRZED OSTATNIA RUNDA
AVANT LE DERNIER ROUND





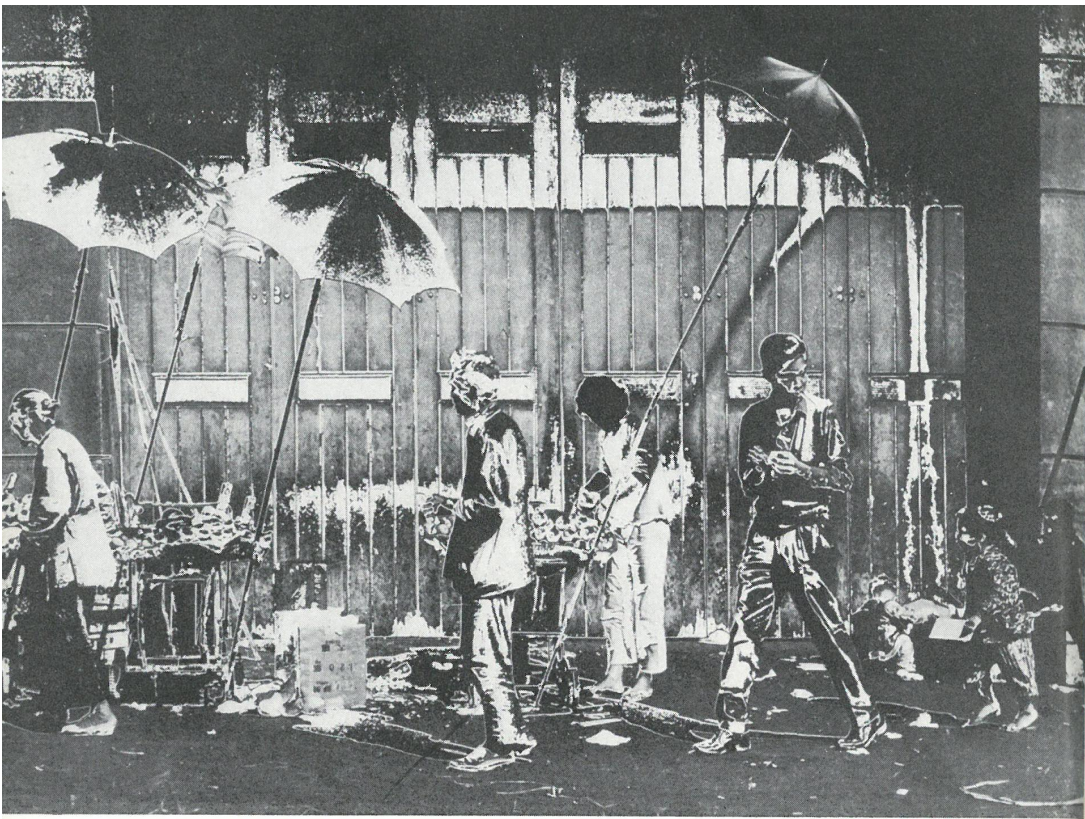
NIEMIECKA REPUBLIKA FEDERALNA — REPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
HEINZ WILLI KRAMP
PRZY LESNICZOWCE
AUPRES D'UNE MAISON FORESTIÈRE

CZECHOSŁOWACJA — TCHÉCOSLOVAQUIE
IVO PRECEK
NAGROBEK CZASU
TOMBEAU DU TEMPS



FRANCJA — FRANCE
RENE MENARD
PLAC W ARLES
PLACE A ARLES

HONGKONG — HONG — KONG
CHEW KAM-CHIU
ROZESMIANE DZIECI
ENFANTS RIANTS



HONGKONG HONG-KONG
AUYEUNG-HUNG
ULICA
RUE



NIEMIECKA REPUBLIKA DEMOKRATYCZNA — RÉPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE
KLAUS GÖTZE
MIĘDZY ROZSTANIEM A SPOTKANIEM
ENTRE LA SÉPARATION ET LA RENCONTRE



POLSKA — POLOGNE
WŁODZIMIERZ WROBLEWSKI
X X X

POLSKA — POLOGNE
TADEUSZ WOJCIK
X X X



WIELKA BRYTANIA — GRANDE-BRETAGNE
WŁADYSŁAW MARYNOWICZ
PELIKANY
PELICANS

ZWIĄZEK POLSKICH ARTYSTÓW FOTOGRAFIKÓW
UNION DES ARTISTES PHOTOGRAPHES POLONAIS
POLSKA, WARSZAWA, UL. SNIADKICH 10

PROJEKT EKSPOZYCJI
ARRANGEMENT ARCHITECTONIQUE ET GRAPHIQUE
ANDRZEJ STRUMIŁO
PROJEKT PLAKATU
AFFICHE
MACIEJ URBANIEC
REDAKCJA KATALOGU
REDACTION
MARIA MATUSIŃSKA (CBWA)
OPRACOWANIE GRAFICZNE KATALOGU
PRESENTATION GRAPHIQUE DU CATALOGUE
JAN HEYDRICH
PROJEKT DYPLOMU
DIPLOME
WOJCIECH ZAMECZNIK

DRUKARNIA IM. REWOLUCJI PAZDZIERNIKOWEJ W WARSZAWIE
ZAM. NR 1076/66.
M-43
CENA ZŁ 20.-

11
11
G. 1

